

## Часть вторая: Решения, принятые Совещанием Сторон

### Решение IV/1

#### Рассмотрение осуществления

*Совещание Сторон,*

*ссылаясь* на свое решение III/1 относительно рассмотрения осуществления,

*ссылаясь также* на статью 14-бис Конвенции, принятую на основании своего решения III/7, которая возлагает на Стороны юридическое обязательство по представлению докладов об осуществлении ими Конвенции,

*проведя анализ* докладов, представленных Сторонами и странами и организациями, не являющимися Сторонами, в порядке ответа на вопросник в соответствии с системой отчетности,

*выражая сожаление* по поводу того, что ответы на вопросник прислали не все Стороны,

1. *приветствует* доклады об осуществлении, представленные Сторонами и странами и организациями, не являющимися Сторонами, которые размещены на вебсайте Конвенции;

2. *принимает* документ "Второе рассмотрение осуществления", прилагаемый к настоящему решению;

3. *принимает к сведению* выводы, сделанные по итогам второго рассмотрения осуществления:

а) не все респонденты, приславшие ответы на вопросник, признали тот факт, что пункт 8 статьи 3 и пункт 2 статьи 4 предусматривают, что "заинтересованные Стороны" (под которыми подразумеваются в соответствии с определением, содержащимся в пункте iv) статья 1, как Стороны происхождения, так и затрагиваемые Стороны) несут ответственность за обеспечение возможностей для участия общественности;

- b) не все респонденты, приславшие ответы, признали, что статья 5 предусматривает трансграничные консультации, которые отличаются от предусмотренных пунктом 2 статьи 4;
- c) некоторые Стороны, как представляется, применяют Конвенцию в соответствии с предписаниями. Другие, с аналогичным уровнем хозяйственной деятельности и аналогичными возможностями затронуть другие Стороны, как представляется, идут более неохотно на проведение трансграничных консультаций и, как следствие, ограничивают свой опыт применения Конвенции;
- d) немногие страны обладают опытом проведения послепроектного анализа, предусмотренного статьей 7;
- e) Стороны продолжают испытывать потребность в заключении двусторонних и многосторонних соглашений в целях налаживания прямых контактов и урегулирования разногласий в том, что касается, в частности, формулировок, покрытия процедурных расходов, временных рамок и сроков, мер, подлежащих принятию в случае отсутствия ответа на уведомление, процедурных шагов, времени участия общественности (например, в ходе проведения экологической диагностики или экспертизы), толкования различных терминов (включая "существенное изменение в той или иной деятельности", "значительное" воздействие, "разумно доступная информация" и "разумные альтернативы"), содержания документации по ОВОС и потребности в послепроектном анализе;
4. *просит* секретариат довести до сведения Комитета по осуществлению общие и конкретные проблемы соблюдения, поставленные во "Втором рассмотрении осуществления", и просит Комитет по осуществлению учитывать их в своей работе;
5. *просит также* Комитет по осуществлению подготовить на основе нынешнего вопросника новый вопросник, касающийся осуществления Конвенции за период 2006-2009 годов, для его рассмотрения Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и последующего распространения секретариатом и преобразования в параллельный вопросник в системе Интернет;
6. *просит далее* Комитет по осуществлению включить в вопросник вопрос о принятии Сторонами пункта 8 статьи 3 и пункта 2 статьи 4 Конвенции;

7. *просит также далее* секретариат разместить списки проектов, включенных в ответы на вопросник, на вебсайте Конвенции, если только Сторона, приславшая ответ, не дает на это своего согласия;

8. *постановляет*, что Стороны заполняют вопросник в качестве доклада об осуществлении ими Конвенции с учетом обязательства представлять доклад на основании статьи 14-бис, в соответствии с принятым решением III/7 и что непредставление доклада об осуществлении может стать вопросом о соблюдении, подлежащим рассмотрению Комитетом по осуществлению;

9. *постановляет также* представить проект третьего рассмотрения осуществления, подготовленный по материалам докладов, поступивших от Сторон, на пятом совещании Сторон и отразить в плане работы элементы, необходимые для подготовки проекта третьего рассмотрения.

## Приложение

### Второе рассмотрение осуществления

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем документе представляется "Второе рассмотрение осуществления за 2006 год", в котором изучаются ответы на вопросник об осуществлении странами Конвенции ЕЭК ООН об оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) в трансграничном контексте с середины 2003 года по конец 2005 года.
2. Секретариат разместил эти ответы на вебсайте Конвенции<sup>1</sup> в соответствии с решением учрежденной в рамках Конвенции Рабочей группы по ОВОС (MP.EIA/WG.1/2005/2, пункт 12).
3. В первой части настоящего документа представляется Конвенция, приводится описание мандата и целей рассмотрения, сообщается о положении с направлением ответов на вопросник и указываются некоторые сильные и слабые стороны процесса осуществления Конвенции, которые стали очевидными после изучения полученных ответов. Выводы, сделанные по итогам рассмотрения, указываются в решении, к которому прилагается настоящий документ. Во второй части документа кратко излагаются ответы на вопросник.
4. Настоящий документ подготовлен в развитие документа о первом рассмотрении "Обзора осуществления за 2003 год", резюме которого содержится в добавлении к решению III/1 Совещания Сторон Конвенции (ECE/MP.EIA/6, приложение I). Документ "Обзор осуществления за 2003 год" полностью воспроизводится также на вебсайте Конвенции.

#### A. Конвенция

5. Конвенция об ОВОС в трансграничном контексте ("Конвенция, принятая в Эспоо") была принята и подписана 25 февраля 1991 года в Эспоо, Финляндия. По состоянию на 1 января 2007 года в осуществлении Конвенции участвовала 41 Страна: 40 государств - членов ЕЭК ООН, а также Европейское сообщество (ЕС), определяемое в Конвенции как "региональная организация по экономической интеграции".

---

<sup>1</sup> <http://www.unece.org/env/eia/>

6. В межсессионный период деятельность Совещания Сторон Конвенции поддерживают два вспомогательных органа: Рабочая группа по ОВОС и Комитет по осуществлению.

7. 21 мая 2003 года Конвенция была дополнена Протоколом по стратегической экологической оценке (СЭО).

### **В. Мандат и цели рассмотрения**

8. На своем третьем совещании, состоявшемся 1-4 июня 2004 года Совещание Сторон решило утвердить план работы (решение III/9 в ECE/MP.EIA/6, приложение IX), который включает в себя деятельность по "соблюдению Конвенции и ее осуществлению". Цель этой деятельности заключается в "более эффективном осуществлении и соблюдении Конвенции". Данная деятельность предусматривает подготовку пересмотренного и упрощенного вопросника Комитетом по осуществлению при поддержке со стороны секретариата. На необходимость пересмотра и упрощения данного вопросника было указано респондентами на этот вопросник, который использовался в качестве основы для документа "Рассмотрение осуществление за 2003 год".

9. Данная деятельность включала в себя также: а) распространение вопросника среди Сторон для его заполнения ими и последующего возврата; и б) подготовку проекта обзора осуществления. Деятельность по этим двум элементам работы должна была осуществляться секретариатом.

10. В плане работы указывалось, что секретариату следует выпустить вопросник в начале 2006 года для его заполнения к середине 2006 года. Рабочая группа приняла решение о том, что этот график работы будет форсирован с тем, чтобы оставить достаточное время для подготовки проекта документа о рассмотрении осуществления, при этом вопросник будет распространен в октябре 2005 года для его заполнения к концу апреля 2006 года (MP.EIA/WG.1/2005/2, пункт 12).

11. В плане работы также указывалось, что секретариату следует подготовить проект документа о рассмотрении осуществления для его представления Рабочей группе по ОВОС в конце 2006 года и четвертому совещанию Сторон в 2007 году. Однако на своем девятом совещании, состоявшемся в апреле 2006 года, Рабочая группа постановила отложить проведение его десятого совещания до весны 2007 года и перенести четвертое совещание Сторон на 2008 год (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/2, пункт 33).

### **С. Положение с представлением ответов на вопросник**

12. Секретариат направил вопросник соответственно 19 и 20 октября 2005 года, включая, по мере необходимости, ответы стран на предыдущий вопросник в соответствии с просьбой Рабочей группы по ОВОС (MP.EIA/WG.1/2005/2, пункт 12). Напоминания были направлены 1 июня, 2 августа и 13 октября 2006 года с указанием назначенного секретариатом при поддержке Комитета по осуществлению крайнего срока представления ответов - 30 ноября 2006 года.

13. К 28 февраля 2007 года заполненные вопросники были получены от 33 из 40 государств - Сторон Конвенции: Австрии; Азербайджана; Армении; Болгарии; бывшей югославской Республики Македонии; Венгрии; Германии; Дании; Испании; Италии; Казахстана; Канады; Кипра; Кыргызстана; Латвии; Литвы; Лихтенштейна; Молдовы; Нидерландов; Норвегии; Польши; Румынии; Словакии; Словении; Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; Украины; Финляндии; Франции; Хорватии; Чешской Республики; Швеции; Швейцарии и Эстонии.

14. Конвенция вступила в силу в отношении Беларуси после истечения периода представления отчетности. Оставшиеся шесть государств, которые являются Сторонами Конвенции (Албания, Бельгия, Греция, Ирландия, Люксембург и Португалия), не представили заполненные вопросники к концу февраля 2007 года. Албания, Греция, Ирландия, Люксембург и Португалия также не представили заполненные вопросники, использовавшиеся в качестве основы для подготовки ранее изданного документа "Обзор осуществления за 2003 год". Однако в мае 2007 года Бельгия, Люксембург и Португалия представили заполненные вопросники; Греция представила заполненный вопросник в июле 2007 года, а Ирландия - в феврале 2008 года. Эти поступившие с опозданием ответы не были включены в резюме докладов. От Албании так и не было получено заполненного вопросника.

15. Европейское сообщество (ЕС) является Стороной Конвенции, однако, выступая в качестве региональной организации по экономической интеграции, а не государства, имеет иной статус и поэтому сочло нецелесообразным направлять заполненный вопросник. Тем не менее ЕС представило ответ с изложением своей позиции и причин, в связи с которыми оно отказалось от заполнения вопросника.

16. Ответы представили следующие два государства, не являющиеся Сторонами Конвенции: Грузия и Туркменистан.

17. Большинство Сторон заполнили вопросник на английском языке, однако 11 Сторон выполнили это на других языках: Франция направила свои ответы на французском языке, как и отчасти Люксембург и Швейцария, в то время как Азербайджан, Армения, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Туркменистан и Украина подготовили соответствующую информацию на русском языке. На вебсайте Конвенции размещены неофициально переведенные и отредактированные ответы, полученные от этих последних восьми государств.

#### **D. Выводы, сделанные по итогам рассмотрения**

24. Анализ информации, содержащейся в ответах на вопросник, свидетельствует об активизации применения Конвенции и о продолжающемся процессе разработки двусторонних и многосторонних соглашений с целью оказания поддержки ее осуществлению. Однако этот анализ также показывает ряд возможных недостатков или упущений в процессе осуществления Конвенции. Эти недостатки указывают на необходимость потенциального улучшения процесса осуществления Конвенции. С тем чтобы определить рекомендации и направления будущей работы в соответствии с Конвенцией, они перечисляются и кратко излагаются в решении, к которому прилагается настоящий документ.

### **II. РЕЗЮМЕ ОТВЕТОВ НА ВОПРОСНИК**

19. В настоящем обзоре обобщены ответы на пересмотренный вопросник, касающийся осуществления Конвенции за период 2003-2005 годов, включая ее практическое применение. В настоящий обзор не включены ответы на вопросы, свидетельствующие об отсутствии опыта. Текст вопросов выделен курсивом.

#### **A. Статья 2: Общие положения**

##### **1. Осуществление Конвенции внутри страны**

*Вопрос 1. Перечислите законодательные, административные и другие меры, которые применяются в вашей стране для выполнения Конвенции (статья 2.2).*

20. Респонденты представили перечень различных законов, соглашений и циркуляров, касающихся осуществления положений Конвенции. В Азербайджане и Армении не имеется каких-либо законодательных актов по осуществлению, хотя в Армении обсуждается необходимое законодательство. Швейцария также разрабатывает законодательство об осуществлении, отмечая, что Конвенция применяется непосредственно.

## 2. Трансграничная процедура оценки воздействия на окружающую среду

*Вопрос 2. Опишите принятые у вас национальную и трансграничную процедуры оценки воздействия на окружающую среду и органы, ответственные за их осуществление (статья 2.2):*

*a. Опишите принятую у вас процедуру ОВОС и укажите, какие стадии процесса ОВОС включают в себя участие общественности.*

21. Описания респондентами их внутренних процедур ОВОС варьировались от кратких схем этапов процедуры с указанием этапов участия общественности (Австрия, Азербайджан, Армения, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Испания, Италия, Казахстан, Кыргызстан, Литва, Молдова, Норвегия, Польша, Словения, Соединенное Королевство, Туркменистан, Финляндия, Швейцария, Швеция) до подробного описания процедуры (Канада, Латвия, Нидерланды, Словакия, Украина, Чешская Республика). Ключевым элементом в этих описаниях является возможность общественности участвовать в рассмотрении характеристик планируемой деятельности (Канада, Литва, Румыния, Швеция) и определении круга охватываемых оценкой проблем (Дания, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Нидерланды, Норвегия, Словакия, Финляндия, Чешская Республика, Эстония), а также на этапе после подготовки доклада о воздействии на окружающую среду. В Испании проводились консультации с природоохранными неправительственными организациями (НПО) как по вопросам характеристик планируемой деятельности, так и по определению круга охватываемых проблем. В Венгрии общественность принимала участие "в начальной стадии" процедур ОВОС, которая включает рассмотрение характеристик планируемой деятельности и определение круга охватываемых проблем.

*b. Опишите, как различные стадии трансграничной ОВОС, упомянутые в Конвенции, соответствуют вашей национальной процедуре ОВОС.*

22. Для описания того, каким образом различные этапы трансграничной процедуры ОВОС, предусмотренные в Конвенции, вписываются в национальные процедуры ОВОС, некоторые респонденты представили выдержки из законодательства или его описание (Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Канада, Норвегия, Румыния, Словакия, Эстония). Другие респонденты представили обзор основных элементов (Азербайджан, Армения, Венгрия, Германия, Испания, Италия, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Молдова, Нидерланды, Польша, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика). Болгария и Соединенное Королевство просто сообщили о полном включении в законодательство соответственно Конвенции и Директивы по ОВОС



(Директива ЕС 85/337/ЕЕС по оценке воздействия некоторых государственных и частных проектов на окружающую среду с внесенными в нее поправками на основании Директивы 97/11/ЕС). Аналогичным образом в Дании, Словении и Швеции процедура, предусмотренная в Конвенции, соответствует национальной процедуре; в Швейцарии она осуществляется параллельно. Казахстан сообщил о соответствии процедуры по Конвенции национальной процедуре за исключением пункта i) Добавления II (резюме нетехнического характера). В Литве процедуры ОВОС, предусмотренные в Конвенции, отличаются от процедур, предусмотренных в национальном законодательстве, однако на практике используются положения Конвенции.

- с. Перечислите органы, ответственные за различные стадии трансграничной ОВОС. Дополнительно перечислите органы, ответственные за выполнение процедуры ОВОС внутри страны, если они отличаются от вышеуказанных.*

23. Респонденты перечислили органы, ответственные за реализацию различных стадий национальной и трансграничной процедур ОВОС. Большинство Сторон (более 20) сообщили, что ответственность за трансграничную ОВОС возлагается на их министерство (государственное агентство или иное ведомство) по охране окружающей среды (Азербайджан, Австрия, Армения, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Дания, Италия, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Литва, Молдова, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Туркменистан, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония), однако другие респонденты сообщили, что эта функция возлагается на министерство иностранных дел (Австрия, Испания, Кыргызстан, Латвия, Норвегия, Румыния, Франция, Чешская Республика, Хорватия). Когда Швейцария являлась страной происхождения, ее Федеральное управление по охране окружающей среды могло не участвовать в процедуре. В Германии федеральное правительство также участвует в редких случаях, и ответственность возлагается на местные, региональные или, в редких случаях, земельные органы власти.

24. В отношении национальных процедур ОВОС многие респонденты сообщили, что ответственность за нее несет министерство окружающей среды (Армения, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Испания, Италия, Казахстан, Латвия, Литва, Молдова, Норвегия, Словакия, Словения, Хорватия, Чешская Республика и Эстония) или природоохранная инспекция, агентство, ведомство, управление или региональный центр (Венгрия, Кипр, Литва, Румыния, Финляндия, Швейцария), а также другие национальные или местные органы (Казахстан, Молдова, Польша, Чешская Республика).

- d. Существует ли в стране единый орган, занимающийся сбором информации обо всех случаях трансграничной ОВОС, подпадающих под действие Конвенции? Если да, то укажите его. Если нет, то собираетесь ли вы создавать подобный орган?*

25. В большинстве Сторон имеется один национальный орган, осуществляющий сбор информации по всем случаям трансграничной ОВОС в стране, подпадающим под действие Конвенции (Австрия, Армения, Болгария, Венгрия, Дания, Испания, Италия, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Молдова, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Туркменистан, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония). В Азербайджане, Германии, Казахстане, Нидерландах, Украине и Франции такой орган отсутствует, однако в Азербайджане планируется его создание. В Норвегии рассматриваются соответствующие механизмы.

*Вопрос 3. Имеются ли у вас специальные положения для совместных трансграничных проектов (например, строительство дорог, прокладка трубопроводов)?*

26. В большинстве Сторон не имеется специальных положений в отношении совместных трансграничных проектов, кроме как в двусторонних соглашениях по конкретным проектам (Азербайджан, Австрия, Армения, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Молдова, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Туркменистан, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония). Болгария отметила, что процедура ОВОС организуется совместно, включая подготовку объединенной группой экспертов документации по ОВОС. Канада перечислила ряд тем, подлежащих обсуждению с другой Стороной. Двустороннее соглашение между Финляндией и Эстонией предусматривает в подобных случаях проведение совместной ОВОС.

**С. Идентификация планируемой деятельности, подпадающей под действие Конвенции и требующей проведения оценки воздействия на окружающую среду**

*Вопрос 4. Адекватен ли национальный перечень видов деятельности, требующих проведения трансграничной ОВОС, перечню, содержащемуся в Добавлении I к Конвенции?*

27. Ряд представленных странами перечней деятельности, подпадающих под процедуру трансграничной ОВОС, аналогичны перечню, содержащемуся в Добавлении I к

Конвенции (Армения, Венгрия, бывшая югославская Республика Македония, Дания, Испания, Кипр, Кыргызстан, Румыния, Словакия, Словения, Туркменистан, Соединенное Королевство, Эстония); в других странах этот перечень является более широким (Австрия, Болгария, Германия, Италия, Канада, Лихтенштейн, Молдова, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния; Франция, представлены скорее критерии, чем перечень; Хорватия, Чешская Республика, Швейцария). Перечни Украины, Финляндии и Швеции включают все проекты, перечисленные в Добавлении I. Перечень Казахстана включает проекты, перечисленные в Добавлении I, с внесенными в него поправками второй поправкой к Конвенции. Перечень Литвы в целом является аналогичным, но ее двустороннее соглашение расширяет этот перечень с включением в него любой деятельности, охватываемой национальными процедурами ОВОС. Грузия, не являющаяся Стороной, и Латвия отметили, что их перечни не являются эквивалентными без указания того, являются ли они более или менее широкими. В Азербайджане такой перечень не существует. Перечень Швейцарии не включает ветровые электростанции.

*Вопрос 5. Опишите, пожалуйста:*

*а. Процедуры и, по мере возможности, законодательство, которые бы вы применили для принятия решения о том, что какая-либо "деятельность" или изменение деятельности подпадает под действие Добавления I (статья 2.3), или что к той или иной деятельности, не указанной в Добавлении I, следует относиться так, как если бы она была там указана (статья 2.5).*

28. Респонденты представили описание их процедур и законодательства:

а) для ряда респондентов каждая деятельность, в отношении которой требуется проведение внутренней ОВОС, включена в перечень, приведенный в Добавлении I, или рассматривается так, как если бы она была там указана (Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Италия, Литва, Лихтенштейн, Нидерланды, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство) или могла быть там указана (Швейцария).

Аналогичным образом в Хорватии любая деятельность, указанная в Добавлении I или требующая проведения внутренней ОВОС, подпадает под действие Добавления I или рассматривается так, как если бы она была там указана;

б) Азербайджан отметил, что в случае неясности воспользуется помощью секретариата или группы независимых экспертов;

в) в Болгарии вопрос о том, относится ли конкретная деятельность к сфере охвата Добавления I, решает компетентный орган, и заинтересованные Стороны могут по

инициативе одной из Сторон рассмотреть вопрос о том, следует ли рассматривать деятельность, не включенную в Добавление I, так, как если бы она была там указана;

d) в законодательстве Кипра предусмотрены пороговые значения, указывающие, какие изменения в деятельности относятся к сфере охвата Добавления I или рассматриваются так, как если бы они были в нем указаны;

e) в Чешской Республике любая деятельность по проектам первой категории, подлежащим внутренней ОВОС, подпадает под охват Добавления I. Потенциально затрагиваемая Сторона может также обратиться с просьбой о проведении трансграничной ОВОС в отношении такой деятельности;

f) виды деятельности, перечисленные в Добавлении I, соответствуют законодательству Дании;

g) в Финляндии в случае неясности вопрос о том, относится ли данная деятельность к сфере охвата Добавления I, решает компетентный орган;

h) во Франции установлены критерии определения деятельности, в отношении которой требуется проведение внутренней ОВОС и которая подпадает под действие Добавления I или рассматривается так, как если бы она была в нем указана;

i) законодательство Венгрии включает виды деятельности, перечисленные в Добавлении I с дополнительным указанием количественных критериев. Таким образом, эти виды деятельности непосредственно попадают в сферу охвата Добавления I;

j) в Казахстане вопрос о том, включена ли данная деятельность в добавление I, решает разработчик проекта. Если нет, следует пользоваться Добавлением III;

k) Кыргызстан привел примеры случаев планирования деятельности вблизи трансграничной реки или прокладки трансграничных трубопроводов;

l) в законодательстве Словакии имеется перечень видов деятельности. По соглашению заинтересованных Сторон не включенная в этот перечень деятельность, которая может оказать значительное вредное трансграничное воздействие, будет рассматриваться так, как если бы она была указана в этом перечне;

m) подобное определение предусмотрено в процедуре скрининга в Словении;

n) Швеция отметила, что деятельность, не указанная в Добавлении I, но в отношении которой обязательно проведение внутренней ОВОС, будет рассматриваться, как если бы она была там указана, на основе оценки в каждом конкретном случае с использованием юридических критериев;

o) Туркменистан (не являющийся Стороной) отметил, что такое определение должно опираться на соглашение между соответствующими Сторонами; и

p) Дания, Италия и Румыния также сообщили, что любая деятельность, не перечисленная в Добавлении I, но которая может оказать значительное вредное трансграничное воздействие, рассматривается, как если бы она была включена в Добавление I. Аналогичным образом в Латвии, если предварительная оценка показала, что не перечисленная в Добавлении I деятельность тем не менее может оказать значительное вредное трансграничное воздействие, то эта деятельность рассматривается так, как если бы она была включена в Добавление I. Финляндия также отметила, что такое "скрининговое решение" может быть принято с особым учетом таких критериев, как перечисленные в Добавлении III. В Соединенном Королевстве эта задача может быть решена в рамках административной процедуры.

*b. Как вы определяете, что изменение деятельности является "существенным"?*

29. Во многих странах имеются юридические критерии определения того, можно ли рассматривать изменение деятельности как "существенное" (Австрия; бывшая югославская Республика Македония; Венгрия, как в количественном, так и качественном отношении; Германия; Дания; Канада; Кыргызстан, в том числе увеличение объема производства на 10%; Латвия; Литва; Нидерланды; Норвегия; Польша, при 20-процентном повышении уровня выбросов или потребления сырьевых материалов или энергии; Румыния; Словакия; Соединенное Королевство; Финляндия; Франция; Чешская Республика; Швейцария). В других странах в каждом конкретном случае требуется проведение анализа (Азербайджан; Болгария; Германия, в некоторых случаях; Италия; Казахстан; Кипр; Лихтенштейн; Словакия; Финляндия). Эстония сообщила, что необходимость в проведении ОВОС рассматривается в том случае, если это изменение сопряжено с внесением поправок в разрешение на реализацию проекта; аналогичным образом в Швеции требуется проведение ОВОС в случае подачи заявки на получение нового разрешения. В Словении изменения в деятельности рассматриваются на основе кумулятивного подхода, необходимость в проведении ОВОС возникает в случае превышения порога в перечне видов деятельности, подлежащих ОВОС.

- c. На основании чего делается заключение, что данная деятельность или данное ее изменение рассматриваются как, возможно, оказывающие "значительное" вредное трансграничное воздействие (статья 2.5, указания, содержащиеся в Добавлении III)?*

30. В ряде стран установлены юридические критерии определения того, может ли данная деятельность оказать "значительное" вредное трансграничное воздействие (Австрия, бывшая югославская республика Македония, Венгрия, Германия, Испания, Италия, Канада, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Швейцария). В Болгарии на деятельность, указанную в Добавлении I, необходимо подать заявку, однако в отношении изменений изучение проводится в каждом конкретном случае. В Хорватии заинтересованные Стороны согласуют между собой значение слова "значительное". Многие респонденты отметили, что в каждом конкретном случае проводится исследование (Германия, Грузия, Дания, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Нидерланды, Словакия, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Швеция), при этом Соединенное Королевство и Швейцария также упомянули опубликованные Руководящие принципы определения того, могут ли проекты иметь значительное воздействие на окружающую среду. Казахстан просто перечислил ряд критериев. Кыргызстан указал критерии при выборе участка. В Словении и на Украине существенность воздействия определяется в рамках самой ОВОС. Кыргызстан, Словакия, Финляндия и Швейцария отметили возможность проведения консультаций с потенциально затрагиваемыми Сторонами.

- d. Как вы будете принимать решение относительно того, что деятельность "возможно" будет иметь подобное воздействие (статья 2.3)?*

31. В отношении того, будет ли деятельность "возможно" иметь подобное воздействие (статья 2.3), Австрия и Норвегия под словом "возможно" понимают "определенную возможность". В ряде стран используются юридические критерии (Болгария, Германия, Канада, Румыния, Эстония); Кыргызстан и Швейцария сослались на Добавление III. В бывшей югославской Республике Македония необходимы правила для определения таких критериев. Венгрия сообщила, что различные нормативные положения могут оказать помощь в процедурном определении. В Хорватии в данном случае вновь соответствующие Стороны достигают согласия по смыслу слова "возможно". Во многих странах решение принимается на индивидуальной основе (Армения; Германия; Дания; Италия; Кипр; Латвия; Литва; Лихтенштейн; Нидерланды, на основе использования принципа предосторожности; Словакия; Соединенное Королевство; Финляндия; Швеция). Во Франции "возможными" могут быть все рассматриваемые воздействия. Кыргызстан и Финляндия отметили возможное проведение консультаций с потенциально

затрагиваемыми Сторонами. В Словении и на Украине вероятность воздействия определяется в рамках самой ОВОС.

#### 4. Участие общественности

*Вопрос 6. Закреплено ли в законодательстве вашей страны собственное определение понятия "общественности" в сравнении со статьей 1 х)? Каким образом вы, совместно с затрагиваемой Стороной, добиваетесь, чтобы в соответствии с требованием пункта 6 статьи 2 возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороной, была равноценна возможности, предоставляемой общественности вашей страны?*

32. В ряде респондентов имеется определение понятия "общественность" (Армения, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Италия, Казахстан, Литва, Молдова, Словакия, Туркменистан, Украина, Финляндия, Франция). На Кипре, в Словении и Соединенном Королевстве имеющееся определение взято из Директивы по ОВОС. В Венгрии, Латвии и Румынии определение взято из Орхусской конвенции<sup>2</sup>. В польском законодательстве под "общественностью" подразумевается "любое лицо", имеющее право представлять замечания; аналогичным образом в Чешской Республике это - "любое лицо", представляющее замечания или принимающее участие в открытых слушаниях. В Кыргызстане, Лихтенштейне, Швейцарии и Швеции определение отсутствует, а в Испании в скором времени будет разработано.

33. Для обеспечения совместно с затрагиваемой Стороной того, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороной, была равноценна возможности, предоставляемой общественности вашей собственной страны, в странах принимают следующие меры:

а) консультации или соглашения с затрагиваемой Стороной (Австрия, Болгария, Кыргызстан, Норвегия, Финляндия, Эстония);

б) рассмотрение (Кипр) или равноценное рассмотрение (Венгрия, Литва, Хорватия) замечаний общественности в затрагиваемой Стороне;

с) равные возможности для граждан и неграждан (Канада);

---

<sup>2</sup> Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

- d) открытые слушания для обеих Сторон (Швейцария).

34. Дания и Нидерланды представляют информацию на этапе определения круга охватываемых проблем, а также после подготовки полного комплекта документации по ОВОС. Швеция предлагает Стороне происхождения выбрать соответствующие методы информирования общественности. Болгария отметила, что ответственность за предоставление равноценной возможности возлагается на затрагиваемую Сторону, а Испания, Италия и Франция подчеркнули, что это является единственной ответственностью затрагиваемой Стороны. Такая же система действует до сегодняшнего дня в Соединенном Королевстве. Аналогичным образом в Чешской Республике затрагиваемая Сторона должна следовать своему законодательству. В отличие от этого, законодательство Германии также действует применительно к общественности в затрагиваемой Стороне, а законодательство Словении включает положения, обеспечивающие участие общественности в затрагиваемой Стороне. Польша содействует участию общественности в затрагиваемой Стороне в "возможно более короткие сроки".

## **В. Статья 3: Уведомление**

### **1. Вопросы к Стороне происхождения**

*Вопрос 7. Опишите, как вы определяете момент, когда следует направлять уведомление затрагиваемой Стороне, чтобы это было "как можно скорее и не позднее чем будет проинформирована общественность собственной страны"? На каком этапе процедуры ОВОС вы обычно уведомляете затрагиваемую Сторону? (Статья 3.1)*

35. Уведомления направлялись затрагиваемой Стороне:

- a) как можно скорее (Австралия, Германия, Кипр, Польша, Туркменистан);
- b) не позднее, чем была проинформирована общественность своей собственной страны (Австрия, Кипр, Словения, Туркменистан, Финляндия), как правило (Чешская Республика);
- c) одновременно с информированием общественности собственной страны (Азербайджан, Молдова, Румыния, Франция, Швеция), в принципе (Дания);
- d) в момент проведения первых открытых слушаний по определению круга охватываемых проблем (Норвегия);



- e) после определения национальными органами необходимости проведения ОВОС (Болгария, Латвия, Словения, Эстония) или трансграничной ОВОС (Венгрия, Германия, Польша);
- f) в течение пяти дней после определения или получения информации от затрагиваемой Стороны о возможности трансграничного воздействия (Чешская Республика);
- g) после объявления разработчиком проекта о начале подготовки проекта и документации по ОВОС (Кыргызстан);
- h) до утверждения круга охватываемых проблем или, в случае выявления в ходе процедуры скрининга необходимости проведения трансграничной ОВОС, перед определением круга охватываемых проблем (Литва);
- i) на этапе определения круга охватываемых проблем (Испания), если имеется такая возможность (Германия, Польша, Швейцария);
- j) по получении (Словацкая Республика, Финляндия) или утверждении (Азербайджан) круга охватываемых проблем;
- k) на момент первого заседания экспертного органа после определения возможности воздействия (Хорватия);
- l) на каком-либо этапе между моментами, когда национальному органу становится известно о проекте и когда о нем информируется общественность страны (Италия, Соединенное Королевство);
- m) иногда на начальных этапах планирования, а иногда в ходе подготовки ОВОС при наличии информации о возможном воздействии (Канада);
- n) не позднее начала процедуры выдачи разрешения (Швейцария);
- o) до начала процедуры участия общественности (Германия);
- p) после (Молдова) или до (Лихтенштейн) публикации документации по ОВОС;
- q) в момент опубликования в стране "уведомления о намерениях" (Нидерланды).

*Вопрос 8. Опишите, как вы определяете содержание уведомления? (Статья 3.2)*

36. Что касается содержания уведомления, то Болгария, Венгрия, Литва, Хорватия просто сообщили, что оно соответствует положениям Конвенции. Чешская Республика сослалась на свои нормативно-правовые требования, которые учитывают требования статьи 3.2. Другие страны сообщили, что содержание соответствует: положению Конвенции и Директивы об ОВОС (Латвия); решению I/4 о форме уведомления (Румыния); или всем внутренним и международным правовым инструментам и двусторонним соглашениям (бывшая югославская Республика Македония). Казахстан указал статью 3.2 и Руководство по осуществлению Конвенции; Кыргызстан - внутреннее законодательство и руководящие принципы. Молдова при определении содержания руководствуется статьей 3.2. В Германии уведомление содержит всю имеющуюся информацию, необходимую для определения затрагиваемой Стороной целесообразности участия. Другие страны включали в уведомление следующую информацию:

- a) уведомительное письмо (Франция);
- b) описание проекта (Австрия, Италия, Кипр, Нидерланды, Норвегия, Словения, Туркменистан, Финляндия, Швеция, Эстония), включая информацию о соответствующих возможных выбросах и потреблении сырьевых материалов, энергии и т.д. (Польша);
- c) возможные альтернативы и информацию о мерах по защите окружающей среды (Польша);
- d) копию заявки на получение разрешения на реализацию проекта (Лихтенштейн);
- e) основания для проведения ОВОС (Эстония);
- f) информацию о возможном (трансграничном) воздействии (Австрия, Дания, Кипр, Польша, Словакия, Словения, Туркменистан, Финляндия, Эстония);
- g) соответствующие части круга охватываемых проблем (Словакия, Финляндия);
- h) предварительную оценку и круг ведения, если уведомление направляется на этапе определения круга охватываемых проблем (Швейцария);
- i) в надлежащих случаях проект документации по ОВОС (Австрия);

- j) документацию по ОВОС (Лихтенштейн), при наличии (Молдова);
- k) информацию о процедуре ОВОС (Испания, Финляндия, Швеция);
- l) информацию о компетентном органе (Швейцария);
- m) информацию о процедурах выдачи разрешения и принятия решений (Кипр, Словакия, Словения, Финляндия, Швейцария, Швеция);
- n) приглашение участвовать и предложение по процедурам консультаций (Норвегия);
- o) информацию по методам представления замечаний (Лихтенштейн, Финляндия) и по срокам для ответа и для замечаний (Словакия, Словения, Финляндия, Швейцария);
- p) предложение о представлении дополнительной информации (Италия);
- q) ту же информацию, которая имеется в собственной стране (Франция), только если на этапе получения разрешения (Швейцария);
- r) ту же информацию, которая имеется в собственной стране по кругу охватываемых проблем (Испания);
- s) полную информацию, на основе которой затрагиваемая Сторона может принять информированное решение (Соединенное Королевство).

*Вопрос 9. Опишите критерии, на которые вы ориентируетесь при определении сроков получения от затрагиваемой Стороны ответа на уведомление (статья 3.3, "... в течение срока, указываемого в уведомлении...")? Чем чревато несоблюдение затрагиваемой Стороной предусмотренных сроков? Как вы реагируете на просьбу затрагиваемой Стороны о продлении предусмотренных сроков?*

37. При описании критериев, используемых для определения сроков получения ответа на уведомление от затрагиваемой Стороны, Болгария представила ряд характеристик проектов и их потенциального воздействия. Другие респонденты указали конкретные временные сроки:

- a) четыре недели (Румыния);

- b) 20-30 дней (Чешская Республика);
  - c) 30 дней (бывшая югославская Республика Македония, Германия, обычно, Италия, Кыргызстан, Молдова, Словения, Хорватия), в двустороннем соглашении (Польша);
  - d) шесть недель (Лихтенштейн);
  - e) 30-60 дней (Венгрия);
  - f) одна-четыре недели после окончания открытых слушаний (Финляндия);
  - g) два месяца, если на этапе уведомления (Швейцария);
  - h) два месяца в одном из двусторонних соглашений (Эстония).
38. Другие страны указали следующее:
- a) национальное законодательство (Нидерланды, Словакия, Франция, Хорватия);
  - b) двустороннее соглашение (Словакия);
  - c) внутренние процедуры (Дания, Норвегия, Финляндия) с определенной степенью гибкости (Испания) или с учетом запаса времени, позволяющего провести трансграничные консультации (Соединенное Королевство);
  - d) соглашение между властями и разработчиком проекта (Латвия), также в консультации с участием затрагиваемой Стороны (Швеция).
39. В национальном законодательстве Латвии, Польши, Швеции и Эстонии временные сроки не оговорены, однако в законодательстве Кипра указано, что сроки проведения внутренней ОВОС не действуют применительно к трансграничной ОВОС.
40. Далее респонденты представили описание возможности направления напоминания (Соединенное Королевство, Франция, Хорватия, Швеция) или даже приостановления процедуры (Венгрия) в случае неполучения ответа. Многие страны предусматривают возможность продления срока (Италия, Норвегия, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция, Эстония), но только на незначительный период (Дания, Нидерланды), не более двух недель (Румыния), с необходимостью обоснования (Кыргызстан, Литва, Молдова)

или при условии отсутствия затягивания национальной процедуры (Польша, Финляндия). В Германии решение о продлении принимается компетентным органом. Вопрос о продлении может обсуждаться на двусторонней основе в Латвии, Словении и Чешской Республике, при этом в Латвии разрешается продление до 30 дней. Эстония должна проинформировать разработчика проекта о таком продлении. Продление может привести к затягиванию всей процедуры в некоторых странах (Дания, Италия, Нидерланды, Соединенное Королевство); представление ответа позже установленного срока без предваряющей его просьбы о продлении срока может не учитываться (Венгрия, Соединенное Королевство). И наконец, во Франции и Хорватии отсутствие ответа может расцениваться как отсутствие возражений по проекту, а Германия сообщила, что в этом случае решение в отношении продолжения процедуры трансграничной ОВОС должно приниматься компетентным органом.

*Вопрос 10. Опишите, когда вы в соответствии с пунктом 5 статьи 3 предоставляете информацию о процедуре ОВОС и планируемой деятельности и ее возможном значительно вредном трансграничном воздействии. Одновременно с уведомлением или позднее, в процессе осуществления?*

41. Страны представляют вместе с уведомлением: соответствующую информацию, касающуюся процедуры ОВОС (Италия, Молдова) и планируемой деятельности (Кипр, Словения, Хорватия, Эстония), а также информацию о возможном значительном вредном трансграничном воздействии (Кипр, Молдова, Словения, Эстония). Ряд Сторон (Австрия, Болгария, Венгрия, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Финляндия) направляют вместе с уведомлением всю вышеуказанную информацию, такая же практика, как правило, используется в Дании, Лихтенштейне и Нидерландах. Страны также направляют остальную информацию после получения ответа от затрагиваемой Стороны (Австрия, Кипр, Латвия, Эстония) или по просьбе затрагиваемой Стороны (Хорватия). Чешская Республика в некоторых случаях направляет эту информацию с уведомлением, а в других - после получения ответа. Испания направляет вышеуказанную информацию на этапе определения круга охватываемых вопросов, так же поступает Швейцария при наличии на данном этапе информации о трансграничном воздействии. Бывшая югославская Республика Македония направляет информацию незамедлительно после начала процедуры ОВОС, а Соединенное Королевство - как можно быстрее между моментом уведомления и получением ответа. В Германии сроки определяет компетентный орган с учетом необходимости перевода. Кыргызстан направляет вместе с уведомлением предварительную информацию, после чего направляется письмо с более полными данными. Швеция вместе с уведомлением направляет информацию, имеющуюся на соответствующем языке.

*Вопрос 11. Как вы определяете, следует ли запрашивать информацию у затрагиваемой Стороны (статья 3.6)? Когда вы обычно запрашиваете информацию у затрагиваемой Стороны? Какого рода информацию вы обычно запрашиваете? Как вы определяете сроки, в которые затрагиваемая Сторона должна "безотлагательно" представить ответ на ваш запрос об информации (статья 3.6)?*

42. Респонденты сообщили о различных методах определения необходимости запроса информации у затрагиваемой Стороны:

- a) в зависимости от удаленности границ и сложности и масштаба воздействия (Болгария);
- b) при недостаточной информации об окружающей среде, потенциально затрагиваемой в затрагиваемой Стороне (Болгария, Эстония);
- c) при необходимости определения трансграничного воздействия (Хорватия);
- d) в зависимости от деятельности (Словакия) или вида деятельности (Чешская Республика);
- e) по инициативе компетентного органа (Финляндия);
- f) как это определено в законодательстве (Венгрия);
- g) по решению разработчика проекта или его консультанта (Румыния);
- h) на этапе предложения затрагиваемой Стороне представить информацию и сообщить о важных вопросах, которые должны быть отражены в документации ОВОС (Испания);
- i) при необходимости пояснения замечаний, полученных от затрагиваемой Стороны (Соединенное Королевство).

43. Во Франции органы власти не имеют никакого отношения к запрашиванию информации; это входит в ведение разработчика проекта или его консультанта. Финляндия также сообщила, что сбор подобной информации обычно ведет разработчик проекта.

44. Срок для такого запроса определяется следующим образом:

- a) на этапе определения круга охватываемых проблем (Венгрия, Испания, Нидерланды, Румыния, Швейцария);
- b) при подготовке документации по ОВОС (Эстония);
- c) вместе с уведомлением (Венгрия, Литва);
- d) на "самом раннем этапе" (Дания);
- e) до начала процедуры (Финляндия);
- f) после сообщения затрагиваемой Стороной о желании участвовать (Кыргызстан, Чешская Республика);
- g) определяется в каждом конкретном случае.

45. В Соединенном Королевстве сроки варьируют, однако вместе с уведомлением необходимо представлять информацию о мерах по опубликованию данных. Информация подобного рода обычно запрашивается:

- a) в связи с потенциальными воздействиями (Болгария, Швейцария);
- b) в связи с затрагиваемым населением (Болгария);
- c) включая каталог имеющихся данных, а также экологические показатели (Хорватия);
- d) определяется потребностями ОВОС (Венгрия, Германия, Румыния, Швеция);
- e) касается состояния окружающей среды (Нидерланды) в затрагиваемом районе (Словакия, Словения).

46. Срок для ответа варьируют следующим образом:

- a) определяется в запросе (Болгария, Соединенное Королевство, Эстония);
- b) согласуется между координационными центрами (Хорватия); один месяц (Туркменистан);
- c) как можно быстрее (Германия);

- d) такой же, что и для ответа на уведомление (Финляндия), с учетом необходимости дополнительного времени для подготовки некоторой информации (Венгрия);
- e) определяется затрагиваемой Стороной (Кыргызстан);
- f) определяется в каждом конкретном случае (Словакия);
- g) два месяца в случае, если компетентный орган является федеральным (Швейцария).
- h) один месяц (Туркменистан).

*Вопрос 12. Как вы консультируетесь с органами власти затрагиваемой Стороны по вопросу участия общественности (статья 3.8)? Как вы в сотрудничестве с затрагиваемой Стороной определяете "общественность" в затрагиваемом районе? Как уведомляется общественность (какие средства массовой информации и т.д. обычно используются для этого)? Каково обычно содержание уведомления общественности? Совпадает ли уведомление общественности затрагиваемой Стороны по содержанию с уведомлением вашей собственной общественности? Если нет, то объясните почему. На каком этапе процедуры ОВОС вы обычно уведомляете общественность затрагиваемой Стороны?*

47. Ряд Сторон обсуждают механизмы участия общественности между заинтересованными Сторонами (Болгария, Канада, Дания, Эстония, Финляндия, Германия, Кыргызстан, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство) или обмениваются сообщениями по этому вопросу (Румыния). В Австрии, Германии и Словакии понятие "общественность" в затрагиваемом районе определяется в процессе установления масштаба воздействия, а в Хорватии под "общественностью" понимается население округа или аналогичного административного района. В Армении под общественностью понимается затрагиваемое население, т.е. население затрагиваемого района или общины. В Болгарии, Кыргызстане, Румынии, Чешской Республике и Швейцарии понятие общественности определяется затрагиваемой Стороной, а не Стороной происхождения; Германия полагает, что это относится к ответственности заинтересованных Сторон. В Швейцарии соответствующий орган в затрагиваемой Стороне несет ответственность за информирование общественности страны, однако Швейцария стремится информировать общественность затрагиваемой Стороны одновременно со своей собственной общественностью по получении проектной



информации от разработчика проекта. Финляндия отметила, что затрагиваемая Сторона располагает лучшими возможностями для определения "общественности" в затрагиваемом районе. Словения сообщила, что это определение проводится в каждом конкретном случае на основе законодательства затрагиваемой Стороны и в рамках консультаций между соответствующими Сторонами.

48. Респонденты сообщили о различных каналах уведомления общественности:

- a) через СМИ (Болгария, Германия, Канада, Словения, Чешская Республика);
- b) в газетах (Болгария, Германия, Дания, Канада, Латвия, Нидерланды, Словения, Хорватия, Чешская Республика, Эстония,) или официальном журнале (Хорватия);
- c) путем размещения объявлений (Швеция);
- d) на досках объявлений (Чешская Республика);
- e) в общественных зданиях (Швеция);
- f) через Интернет (Германия, Канада, Латвия, Румыния, Чешская Республика);
- g) по почте (Канада, Латвия);
- h) в прямых выступлениях (Словения);
- i) другими средствами (Дания).

49. Уведомление для общественности включает следующую информацию:

- a) о деятельности (Болгария, Германия, Дания, Латвия, Нидерланды, Швейцария, Швеция, Эстония);
- b) о потенциальном воздействии деятельности (Болгария, Германия, Латвия, Швейцария, Швеция, Эстония);
- c) информацию, указанную в решении I/4 (Канада);
- d) о публичных слушаниях (Латвия, Нидерланды, Хорватия);

- e) об уведомлении, документации и экспертном заключении (Чешская Республика);
- f) информацию о контактах для компетентного органа (Германия) и органа-разработчика (Дания);
- g) информацию о процедуре принятия решений (Дания, Нидерланды);
- h) о порядке доступа к информации (Латвия, Швеция);
- i) о порядке представления замечаний (Германия, Дания, Латвия, Нидерланды, Эстония), включая любые публичные слушания (Дания, Словакия).

50. Кыргызстан, Соединенное Королевство, Хорватия и Швейцария представляют документацию по ОВОС. Австрия представляет затрагиваемой Стороне текст внутренних открытых объявлений; Австрия и Норвегия представляют всю документацию, имеющуюся в распоряжении общественности их страны, а Словакия - все документы, необходимые для информирования общественности затрагиваемой Стороны. Австрия, как правило, представляет информацию на раннем этапе, с тем чтобы обеспечить возможность проведения проверок общественностью в обеих странах в одно и то же время. Аналогичным образом Болгария, как правило, направляет заблаговременно затрагиваемой общественности свое уведомление затрагиваемой Стороны. Дания и Нидерланды уведомляют общественность затрагиваемой Стороны одновременно с общественностью своей собственной страны, а в Хорватии это происходит лишь после проведения внутренних открытых слушаний.

51. В ряде Сторон (Дания, Канада, Нидерланды, Словения, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария) уведомление для общественности затрагиваемой Стороны имеет то же содержание, что и уведомление для общественности своей собственной страны; Болгария сообщила, что так и должно быть, однако в Соединенном Королевстве дело обстоит иным образом, поскольку затрагиваемая Сторона всегда несет ответственность за уведомление общественности своей страны, а участие общественности в затрагиваемой Стороне регулируется процедурами последней. Испания, Кыргызстан, Франция и Швеция сообщили, что данный вопрос полностью относится к сфере ответственности затрагиваемой Стороны, хотя Швеция проводит исследование в отношении того, какие меры должны быть приняты затрагиваемой Стороной, а Кыргызстан предполагает, что расходы должны оплачиваться разработчиком проекта. Венгрия, Литва, Молдова и Чешская Республика просто предоставляют всю информацию затрагиваемой Стороне, которая затем несет ответственность за последующую деятельность. Финляндия

сообщила, что, как правило, затрагиваемая Сторона информирует свою общественность и определяет содержание уведомления. Германия предоставляет ту же информацию затрагиваемой Стороне и считает, что участие общественности должно иметь место одновременно с участием общественности в своей стране. Латвия просит затрагиваемую Сторону взять на себя ответственность за уведомление; в Италии эта проблема решается на индивидуальной основе; Эстония имеет двустороннее соглашение, в котором предусмотрено, что ответственность за уведомление своей общественности возлагается на затрагиваемую Сторону; Германия принимает меры к обеспечению адекватной процедуры в затрагиваемой Стороне. В Польше ни национальное законодательство, ни двустороннее соглашение не предусматривают прямого уведомления общественности затрагиваемой Стороны.

*Вопрос 13. Прибегаете ли вы для уведомления, согласно решению первого совещания Сторон (ECE/MP.EIA/2, решение I/3), к использованию координационных центров, список которых приведен на вебсайте Конвенции [http://www.unece.org/env/eia/points\\_of\\_contact.htm](http://www.unece.org/env/eia/points_of_contact.htm)?*

52. Многие Стороны используют или использовали координационные центры для целей уведомления (Австрия, Армения, Болгария, Дания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия ("очень полезно"), Хорватия, Швейцария, Швеция). В Чешской Республике это делается иногда, Кыргызстан сообщил, что не прибегает к использованию координационных центров. Во Франции такая практика используется, однако разработчикам проектов рекомендуется на самом раннем этапе наладить неофициальные контакты в затрагиваемой Стороне. Венгрия, как правило, использует эту практику, хотя в некоторых особо важных случаях инициирование уведомления частично или полностью производится министерством охраны окружающей среды. В Румынии до сегодняшнего дня уведомления подписывались старшими должностными лицами в министерстве охраны окружающей среды или использовались дипломатические каналы, при этом копия направлялась координационному пункту. В Эстонии уведомление рассылал министр окружающей среды, а в Испании его направляли через министерство иностранных дел. Германия прибегала к использованию этих координационных центров в случае отсутствия известных органов или отсутствия об этом информации в соглашении. Молдова направляет уведомления конкретному министерству, но не конкретному сотруднику министерства.

*Вопрос 14. Предоставляете ли вы какую-либо информацию дополнительно к той, которая требуется в соответствии с пунктом 2 статьи 3? Кроме того, следуете ли вы указаниям, содержащимся в докладе о первом совещании Сторон (ECE/MP/2,*

*решение I/4)? Если нет, то в каком формате вы обычно представляете уведомление?*

53. Многие Стороны в отношении содержания уведомления, упомянутого в решении I/4, следуют предложенным указаниям (Австрия; Болгария; Германия, возможно; Латвия; Литва; Молдова; Нидерланды; Норвегия; Польша; Румыния; Словения; Франция; Хорватия; Швеция; Эстония). Венгрия следует указаниям лишь частично из-за двухэтапной процедуры уведомления, а в Соединенном Королевстве эти указания не используются, однако предоставляется полная информация, с тем чтобы затрагиваемая Сторона имела возможность принять обоснованное решение в отношении целесообразности участия в процедуре ОВОС. В Кыргызстане используются внутренние руководящие указания, в Чешской Республике - внутреннее законодательство. Дания, Кыргызстан и Чешская Республика не следуют указаниям, содержащимся в добавлении к решению I/4. В Германии (возможно), Дании (при необходимости), Нидерландах, Румынии, Словакии, Финляндии, Франции, Чешской Республике и Швеции в уведомлении предоставляется дополнительная информация, а в Хорватии и Франции дополнительная информация предоставляется по требованию.

## **2. Вопросы к затрагиваемой Стороне**

*Вопрос 15. Опишите процесс принятия решения о том, стоит ли вам участвовать в процедуре ОВОС или нет (статья 3.3). Кто принимает участие в принятии решений, например: центральные власти, местные компетентные органы, общественность или природоохранные органы? Опишите критерии или соображения, которыми вы руководствуетесь при принятии решения.*

54. Решение, принимаемое затрагиваемой Стороной, в отношении целесообразности участия в трансграничной процедуре ОВОС зависит от:

- a) вероятного масштаба воздействия (Австрия, Германия, Дания, Норвегия, Словения, Соединенное Королевство);
- b) возможности трансграничного воздействия (Венгрия, Литва, Нидерланды, Соединенное Королевство, Эстония);
- c) типа или характера деятельности (Литва, Польша);
- d) удаленность деятельности от границы (Литва, Польша);

- e) уровня заинтересованности общественности (Дания, Нидерланды);
- f) критериев (Румыния), определенных в национальном законодательстве (Болгария, Германия, Польша) или в Конвенции (Польша, Хорватия).

55. Кто принимает участие в принятии решений - зависит от территории, которая, возможно, будет затронута (Австрия, Польша), и зависит от планируемой деятельности (Эстония) или:

- a) компетентные, соответствующие или профильные органы (Венгрия, Германия, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Финляндия, Чешская Республика, Эстония);
- b) местные органы власти (Дания, Кыргызстан, Румыния, Словакия, Швейцария, Швеция, Эстония);
- c) центральные органы (Венгрия, Дания, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Туркменистан, Украина, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эстония);
- d) общественность (Венгрия, Швеция);
- e) НПО (Кыргызстан; Молдова, возможно; Финляндия);
- f) научно-исследовательские институты (Финляндия).

*Вопрос 16. В случае, когда Страна происхождения обращается к вам с запросом предоставить информацию относительно потенциально затрагиваемой окружающей среды: а) как вы определяете, что такое "разумно доступная" информация, которую следует включить в ваш ответ? б) опишите процедуры и, по возможности, законодательство, которые вы применили бы для определения смысла выражения "безотлагательно" в контексте ответа на вопрос о предоставлении информации (статья. 3.б).*

56. "Разумно доступной" информацией является:

- a) информация, уже имеющаяся в распоряжении властей (Венгрия, Кипр, Румыния);

- b) существующая информация (Дания, Молдова, Нидерланды, Словения, Хорватия) или имеющаяся информация (Лихтенштейн);
- c) легкодоступная (Венгрия, Хорватия, Швейцария) или публично доступная (Германия, Соединенное Королевство) информация;
- d) информация, которую можно получить в определенные сроки (Дания, Латвия, Словакия, Чешская Республика и необходимая для документации по ОВОС);
- e) имеющаяся при соразмерных затратах (Соединенное Королевство);
- f) необходимая для определения трансграничного воздействия (Польша).

57. "Разумно недоступной" информацией является:

- a) конфиденциальная (Болгария);
- b) не имеющаяся в наличии или требующая длительной процедуры для поиска и подготовки (Венгрия,);
- c) требующая проведения исследований (Нидерланды, Швейцария) или анализа (Молдова);
- d) конфиденциальная или коммерчески важная, или юридически ограниченная, или отрицательно влияющая на юридические процедуры (Соединенное Королевство).

58. Канада, Латвия, Лихтенштейн, Польша, Румыния и Туркменистан сообщили, что "безотлагательно" в контексте ответа на запрос означает предоставление полученной информации без неоправданных задержек. Германия и Дания отметили, что это означает в "возможно более короткие сроки". Нидерланды указали, что сбор информации ведется из различных источников, а Болгария отметила, что необходимо учитывать характер запрошенных материалов и в зависимости от того, должна ли производиться обработка сырых данных для этой конкретной цели. Болгария, Молдова, Словакия, Чешская Республика и Швейцария также подчеркнули, что под "безотлагательно" имеется в виду "в рамках срока запроса"; Финляндия отметила, что крайний срок согласовывается между заинтересованными Сторонами. В Хорватии общеадминистративные процедуры предусматривают необходимость предоставления ответа в течение 30 дней. Словения указала срок в один месяц. Румыния отметила осуществление ею Орхусской конвенции, в которой установленный срок составляет один месяц. В Австрии в качестве единственного

практического случая было представление ответа в течение нескольких недель; в Венгрии сроки не устанавливаются, хотя на практике запрашиваемая информация, если она имеется, может быть предоставлена в течение нескольких недель.

### **С. Статья 4: Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду**

#### **1. Вопросы к Стороне происхождения**

*Вопрос 17. Каковы законодательные требования к содержанию документации по ОВОС (статья 4.1)?*

59. Многие респонденты представили ссылки на законодательство, определяющее требуемое содержание документации по ОВОС (Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Италия, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Румыния, Словения, Соединенное Королевство, Украина, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Эстония). Другие страны представили прямые выдержки из законодательства (Австрия, Литва, Молдова, Норвегия, Польша, Словакия, Туркменистан, Финляндия и Швеция), а Испания, Казахстан и Франция представили краткую информацию о его основных компонентах. Эстония и Нидерланды пояснили, каким образом было определено содержание. Армения имеет законодательство, которое частично и опосредованно определяет содержание со ссылкой также на положения Конвенции. Азербайджан не имеет такого законодательства, однако сослался на законодательство Европейского союза (ЕС) и Конвенцию.

*Вопрос 18. Опишите национальную процедуру определения содержания документации по ОВОС (статья 4.1).*

60. В отношении определения содержания документации по ОВОС респонденты отметили, что круг охватываемых вопросов определяется либо разработчиком проекта или его экспертами (Австрия, Болгария, Германия, Литва, Норвегия, Соединенное Королевство, Финляндия, Швейцария) либо компетентным органом (Испания, Латвия, Лихтенштейн, Нидерланды, Польша, Словакия, Чешская Республика, Швеция). В Венгрии компетентный орган разработал сферу охвата на основе предварительной экологической оценки, представленной разработчиком проекта, а в Норвегии эта работа была проведена на основе проекта сферы охвата, подготовленного разработчиком проекта. В случае, когда содержание было составлено разработчиком проекта, компетентный орган затем выражал свое мнение (Австрия, Болгария, Германия, Финляндия), или давал свое одобрение (Литва, Эстония) по сфере охвата, подготовленной

разработчиком проекта; в Австрии компетентному органу было предоставлено три месяца для подготовки его мнения. В Болгарии - лишь один месяц. В Соединенном Королевстве компетентный орган имел возможность высказать свое мнение. Во Франции разработчик проекта может обратиться в компетентный орган с просьбой о консультации по дополнительным элементам, подлежащим включению в документацию по ОВОС.

61. В том случае, когда компетентный орган подготовил или представил замечания по кругу охватываемых вопросов, респонденты сообщили о получении материалов из соответствующих органов (Венгрия, Испания, Латвия, Лихтенштейн, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Словакия, Финляндия), от общественности (Нидерланды, Норвегия, Словакия, Финляндия), общественных организаций и НПО (Венгрия, Испания), а также затрагиваемой Стороны (Словакия, Польша, Румыния, Финляндия). В Литве также существует требование в отношении необходимости получения и обсуждения мнений соответствующих органов по сфере охватываемых вопросов, подготовленной разработчиком проекта. Многие страны представили ссылки на законодательство, хотя Хорватия отметила, что на данный момент в стране не существует процедуры определения сферы охвата документации по ОВОС. Италия, Казахстан и Украина представили план перечня охватываемых вопросов.

*Вопрос 19. Как вы понимаете выражение "разумные альтернативы" в соответствии с подпунктом b) Добавления II?*

62. "Разумные альтернативы" выявлялись на индивидуальной основе (Австрия, Норвегия, Словакия, Франция, Чешская Республика, Эстония) или на основе руководящих принципов (Румыния). Словакия отметила важную роль в этом процессе различных ведомств, общественности и затрагиваемой Стороны. Кроме того, "разумными альтернативами" являются:

a) технически возможные, реальные, практически осуществимые, реалистичные или жизнеспособные (Армения, Кыргызстан, Латвия, Молдова, Норвегия, Польша, Эстония);

b) как правило, соответствующие планам землепользования (с исключениями, требующими обоснования) (Чешская Республика);

c) экономически и экологически совместимые (Украина);

d) не требующие больших дополнительных расходов и ведущие к значительному экологическому выигрышу (Азербайджан);



- e) соответствующие целям проекта (Армения, Нидерланды, Польша, Эстония);
- f) снижающие или учитывающие воздействие на окружающую среду (Болгария, Нидерланды, Польша, Словения);
- g) входящие в сферу компетенции разработчика проекта (Нидерланды);
- h) просто те альтернативы, которые были рассмотрены (Казахстан, Лихтенштейн, Соединенное Королевство).

63. Казахстан, Литва, Чешская Республика и Эстония указали целый ряд типов альтернатив; Казахстан, Кыргызстан, Молдова и Финляндия указали на существование альтернативы "Запрещение проекта". Хорватия отметила технологические альтернативы, Германия обратила внимание на технологические альтернативы и альтернативы в области размещения объектов или выбора маршрутов, а Туркменистан отметил как социально-экономические альтернативы, так и альтернативы в области размещения промышленных объектов, однако Германия и Норвегия подчеркнули, что альтернативы подобных типов зависят от характера проекта. Австрия и Германия отметили более тщательное рассмотрение альтернатив в области инфраструктурных проектов. Наконец, в Венгрии рассмотрение альтернатив не является обязательным, а лишь желательным, тогда как Литва сообщила, что должно быть рассмотрено несколько альтернатив, а в Словакии - по крайней мере две.

*Вопрос 20. Как вы понимаете выражение "окружающая среда", которая "вероятно будет затронута планируемой деятельностью или ее альтернативными вариантами", в соответствии с подпунктом с) добавления II и определением "воздействие", содержащимся в подпункте vii) статьи I?*

64. В отношении определения окружающей среды, которая, вероятно, будет затронута, некоторые респонденты сослались на определения, содержащиеся в национальном законодательстве (Финляндия, Швеция, Хорватия), Директиве ЕС по ОВОС (Кипр) и Конвенции (Азербайджан, Армения, Нидерланды, Соединенное Королевство); Франция сослалась на определение экологических компонентов в ее законодательстве; Туркменистан представил подробное описание, Казахстан и Украина - краткое описание. Несколько стран сообщили о процедуре индивидуального определения при разработке документации по ОВОС (Германия, Италия, Латвия, Соединенное Королевство, Франция, Эстония) (или при определении круга охватываемых вопросов (Румыния, Словакия, Швейцария), а Болгария упомянула характеристики предлагаемого вида деятельности или

местоположения. Респонденты также сообщили о том, что определение затрагиваемой окружающей среды производится компетентным органом в консультации с другими органами (Лихтенштейн) или с затрагиваемой Стороной (Австрия, возможно; Норвегия); Чешская Республика отметила, что разработчик проекта определяет зону воздействия, однако компетентный орган может ее изменить; Литва, Финляндия и Швейцария сообщили, что это определение делает разработчик проекта; Словакия указала на замечания и требования соответствующих органов, общественности и затрагиваемой Стороны. Наконец, Венгрия представила описание метода определения, содержащегося в ее законодательстве.

65. В отношении определения понятия "воздействие" Финляндия и Хорватия упомянули определения в их законодательстве, а Кипр - определение в Директиве по ОВОС. Италия, Латвия, Франция и Эстония сообщили, что определение производится на индивидуальной основе при подготовке документации по ОВОС, Украина вновь представила краткое определение.

*Вопрос 21. Предоставляете ли вы затрагиваемой Стороне всю документацию по ОВОС (статья 4.2)? Если нет, то какую часть документации вы предоставляете?*

66. Страны сообщили о представлении всей документации по ОВОС затрагиваемой Стороне (Германия, Соединенное Королевство, Швейцария):

a) с учетом ограничений, связанных с частным характером или доступом к информации (Австрия, Болгария, Канада);

b) имеющейся в наличии (Кипр, Хорватия); включая мнения общественности (Чешская Республика);

c) с предоставлением подробной информации по запросу (Венгрия, Дания, Италия, Франция, Эстония);

d) в том числе любые результаты исследований (Кыргызстан);

e) хотя некоторые материалы имеются лишь на латвийском языке (Латвия);

f) как правило, на литовском, русском и английском языках, и по крайней мере резюме нетехнического характера и раздел по трансграничному воздействию (Литва);

- g) за исключением не относящихся к делу подробных экспертных докладов (Нидерланды, Норвегия);
- h) за исключением материалов конфиденциального характера (Румыния);
- i) как правило (Испания, Словакия);
- j) если материалы имеются на шведском языке, в противном случае по согласованию с затрагиваемой Стороной и разработчиком проекта (Швеция).

67. Польша сообщила, что она предоставляет только ту часть документации, которая была запрошена затрагиваемой Стороной для оценки воздействия на ее территории. Финляндия иногда обеспечивает перевод всей документации по ОВОС, однако чаще переводятся и представляются лишь те части, которые касаются проекта и его трансграничного воздействия. Молдова просто отметила, что производится уведомление в соответствии с национальным законодательством. Словения сообщила, что она предоставляет информацию, указанную в дополнении II. Украина представляет достаточную информацию (резюме).

*Вопрос 22. Как организована передача и получение замечаний от затрагиваемой Стороны? Как компетентный орган вашей страны (выступающей в качестве Стороны происхождения) учитывает представленные замечания (статья 4.2)?*

68. Замечания направлялись:

- a) непосредственно в адрес компетентного органа Стороны происхождения (Австрия, Германия, Дания, Нидерланды, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство, Швейцария) и в адрес координационного центра (Дания) или в министерство окружающей среды (Норвегия), или через министерство окружающей среды (Молдова, Польша);
- b) через соответствующее ведомство затрагиваемой Стороны (Австрия; Румыния, Эстония, по двустороннему соглашению);
- c) через координационный центр (Болгария; Соединенное Королевство, в том случае, если такой подход является предпочтительным, Финляндия);
- d) на региональном уровне (на уровне департаментов) (Франция);

- e) через местное посольство в адрес компетентного органа в Стороне происхождения (Италия);
- f) между министерствами окружающей среды (Венгрия, Чешская Республика);
- g) через посольство и министерство иностранных дел (Украина).

69. Некоторые другие страны организуют передачу, исходя из каждого отдельного случая, через координационные центры, компетентные органы или иные профильные органы в соответствующих Сторонах (Канада, Латвия, Словения, Хорватия).

70. Эти замечания были приняты во внимание в решении (Болгария, Германия, Дания, Италия, Польша, Соединенное Королевство, Швейцария, Швеция, на этапе согласования), так же, как и внутренние замечания (Австрия, Венгрия, Норвегия, Словакия, Франция). В других Сторонах замечания направлялись разработчику проекта и его экспертам (Венгрия, Литва, Эстония), которые учли их при пересмотре документации по ОВОС (Венгрия, Испания, Кыргызстан, в отношении обоснованных замечаний по определению экспертного комитета по рассмотрению; Молдова; Швеция, на этапе уведомления или определения круга охватываемых вопросов), и которые ответили затрагиваемой Стороне (Эстония). Хорватия пояснила, что только "экологические замечания" были приняты во внимание и препровождены разработчику проекта. В Чешской Республике переработкой документации по ОВОС занималось министерство окружающей среды. В Финляндии такие замечания рассматривались так же, как и внутренние замечания, и были учтены компетентным органом при рассмотрении документации по ОВОС. В Нидерландах требовалось подтверждение, содержащее пояснение в отношении того, каким образом были учтены замечания вне зависимости от их источника. В Венгрии компетентный орган имел возможность заказать дополнительные исследования на основе полученных от затрагиваемой Стороны и ее общественности замечаний. Румыния, как Сторона происхождения, представила ответы на замечания и направила их затрагиваемой Стороне, разработчику проекта и соответствующим национальным ведомствам. Финляндия представила аналогичную информацию затрагиваемой Стороне.

*Вопрос 23. Опишите процедуры и, по мере возможности, законодательство, которые бы вы применили для определения сроков предоставления замечаний, основываясь на фразе "в разумные сроки до принятия окончательного решения" (статья 4.2). Чем чревато несоблюдение сроков затрагиваемой Стороной? Как вы реагируете на просьбу затрагиваемой Стороны продлить предусмотренные сроки?*

71. Ряд респондентов представили информацию о применении сроков: в отношении внутренних консультаций (Дания, как правило; Норвегия; Франция; Швейцария), применяли гибкие сроки (Испания, Соединенное Королевство); руководствовались договоренностью между координационными центрами с учетом национального законодательства (Хорватия); или по соглашению между заинтересованными Сторонами (Армения; Швеция также с разработчиком проекта; Эстония). Эстония также представила пример двустороннего соглашения, в котором установлен двухмесячный срок; Польша представила аналогичный пример срока в 90 дней. 90-дневный срок применялся Австрией во всех случаях и обычно Румынией, Чешская Республика указала 60-дневный срок, Германия - от двух недель до двух месяцев, Кыргызстан - три месяца, Норвегия - не менее шести недель, Латвия - 20-40 дней, Словакия - восемь недель и Словения - 30 дней (законодательное требование на этот счет отсутствует). Вместе с тем в Болгарии этот срок составляет лишь семь дней. В Италии сроки установлены в законодательстве; в Нидерландах этот период зависит от применяемого законодательства, однако составляет не менее четырех недель. В Венгрии вся процедура согласования должна быть завершена в течение 120 дней. Канада отметила, что участие общественности должно иметь место заблаговременно до принятия решения, Нидерланды указали, что замечания должны оказывать влияние на решение, а Соединенное Королевство сообщило, что установленные сроки должны соответствовать принципу надлежащей административной практики. Финляндия отметила, что просьба о представлении замечаний должна направляются в надлежащие сроки до принятия решения: замечания от общественности - как правило, в течение одного месяца после публичных слушаний, а подтверждение от компетентного органа затрагиваемой Стороны - в течение двух месяцев после публичных слушаний.

72. Последствия несоблюдения установленных сроков затрагиваемой Стороной включали:

- a) отсутствие последствий (Хорватия) при нарушении лишь на несколько дней (Эстония), или если замечания все же были получены до принятия решения (Венгрия) и если они содержали важную и относящуюся к делу новую информацию (Германия);
- b) такие же, что и для внутренних замечаний (Норвегия);
- c) замечания не могли быть или, возможно, не были учтены (Дания, Нидерланды, Швейцария);
- d) окончательное решение может не учитывать интересы затрагиваемой Стороны (Кыргызстан);

е) возможное затягивание процесса принятия решений, отсутствие влияния на принятие решения, непреднамеренное сокрытие важной информации, непредставление мнения общественности или удорожание процедуры в случае ее повторного открытия (Соединенное Королевство).

73. Чешская Республика приняла бы меры для обеспечения учета замечаний, представленных позже установленного срока. В Румынии это расценивалось бы как отсутствие замечаний, а в Швеции и Соединенном Королевстве затрагиваемой Стороне были бы направлены напоминания и предложена возможность продления установленного срока. В случае, если затрагиваемая Сторона обращается с просьбой о продлении установленного срока, страны:

а) соглашаются на это или, как правило, соглашаются на это (Норвегия, Словения, Хорватия, Швейцария, Швеция);

б) соглашаются в консультации с разработчиком проекта (Эстония);

в) соглашаются, если соответствующая просьба является обоснованной (Литва, Польша, Франция) и это не противоречит национальным интересам (Кыргызстан) или является надлежащей административной практикой (Соединенное Королевство);

г) рассмотрят эту просьбу (Италия);

е) соглашаются, если это соответствует законодательной или административной процедуре принятия решений (Дания, Нидерланды, Польша, Румыния, Финляндия, Чешская Республика).

74. В целом продление невозможно в связи со сроками, установленными в законодательстве Германии, однако в Венгрии существует возможность приостановления процедуры при наличии соответствующей просьбы. И наконец, вопрос о рассмотрении поступивших позже установленного срока замечаний и возможность продления установленного срока определяются в каждом отдельном случае в Словакии.

*Вопрос 24. Какие материалы вы, совместно с затрагиваемой Стороной, предоставляете общественности затрагиваемой Стороны?*

75. Смысл этого вопроса был понят по-разному. Примеры этого включали:

- a) заблаговременную информацию о планируемом проекте (Соединенного Королевство);
- b) публичные уведомления (Канада);
- c) заявку на реализацию или уведомление о реализации проекта (Австрия, Венгрия, Германия, Кыргызстан, Нидерланды, Норвегия, Польша, Словения, Финляндия, Чешская Республика);
- d) описание проекта или документацию по проекту (Болгария, Латвия, Польша, Румыния, Словения, Соединенное Королевство, Хорватия, Швейцария);
- e) процедурную информацию, включая порядок представления замечаний (Нидерланды);
- f) аналитический доклад (Канада);
- g) доклад с определением круга охватываемых проблемных вопросов (Канада, Литва, Эстония);
- h) предварительную экологическую оценку (Венгрия);
- i) документацию по ОВОС, подготовленную разработчиком проекта (Австрия; Болгария; Германия; Венгрия; Канада; Кыргызстан, при необходимости; Латвия; Литва; Нидерланды; Норвегия; Словения; Соединенное Королевство; Украина; Финляндия, возможно; Чешская Республика; Швейцария; Эстония);
- j) описание (с переводом) потенциального трансграничного воздействия (Болгария, Венгрия, Германия, Польша, Соединенное Королевство, Финляндия);
- k) резюме нетехнического характера (с переводом) (Венгрия, Германия, Кыргызстан, Литва, Нидерланды, Польша);
- l) дополнительные исследования (Германия);
- m) другие материалы для обсуждения общественностью (Латвия);
- n) заключение по результатам процедуры по установлению фактов (Чешская Республика);

- o) обзор документации по ОВОС или результаты государственной экологической экспертизы, подготовленные властями или экспертами (Австрия, Канада, Словения, Украина, Финляндия, Чешская Республика);
- p) решение (частично) по заявке или разрешение (Австрия, Венгрия, Германия, Канада, Польша);
- q) решение по апелляциям и т.д. (Венгрия);
- r) отчеты по проверкам (Канада);
- s) другие документы (Канада).

76. Кроме того, Молдова, Франция и Швеция сообщили, что этот вопрос относится к компетенции затрагиваемой Стороны, а Германия, Дания, Италия, Канада и Словакия указали, что вся имеющаяся внутри страны информация также предоставляется затрагиваемой Стороне и ее общественности.

*Вопрос 25. Иницилируете ли вы открытые слушания для затрагиваемой общественности, на каком этапе и где: на территории затрагиваемой Стороны или в вашей стране, или в виде совместных слушаний? Если общественные слушания организуются в вашей стране как в стране происхождения, могут ли общественность, представители государственных органов власти, организаций или иные отдельные лица приехать в вашу страну для участия?*

77. Респонденты представили информацию об открытых слушаниях для затрагиваемой общественности, хотя Кипр сообщил об отсутствии обязательства организовывать такие слушания, Финляндия отметила, что слушания не являются обязательными во всех случаях, а Италия - что открытые слушания не предусмотрены в законодательстве, однако могут организовываться на основе двусторонних соглашений. В Германии, Словакии и на Украине проведение открытых слушаний является законодательным требованием. Что касается Австрии, то открытые слушания могут проводиться в затрагиваемой Стороне, в Стороне происхождения или в виде совместных слушаний.

78. Открытые слушания могут проводиться в затрагиваемой Стороне:

- a) в зависимости от типа проекта, потребности в переводе и численности затрагиваемого населения в затрагиваемой Стороне (Австрия);



- b) по согласованию между соответствующими Сторонами на индивидуальной основе или как это определено в двусторонних соглашениях (Болгария);
- c) по соглашению между заинтересованными Сторонами и разработчиком проекта (Швейцария) в одной из Сторон (Финляндия);
- d) по согласованию с затрагиваемой Стороной в соответствии с национальным законодательством (Хорватия);
- e) организуются затрагиваемой Стороной (Литва, Эстония) на основании двустороннего соглашения (Венгрия);
- f) организуются компетентным органом (Норвегия);
- g) решения принимаются исходя из конкретных обстоятельств (Словакия).

79. Кыргызстан и Латвия отметили, что открытые слушания, как правило, проводятся в затрагиваемой Стороне; Румыния указала, что она бы желала принять участие в таких слушаниях. Вместе с тем Венгрия, Литва, Молдова, Нидерланды, Польша, Чешская Республика и Швеция не будут организовывать в качестве Стороны происхождения открытые слушания в затрагиваемой Стороне, поскольку это входит в обязанности затрагиваемой Стороны. Однако Швеция организовала такие слушания в другой Стороне. Германия сообщила, что такая возможность имеется в случае наличия весьма тесных связей между соответствующими Сторонами.

80. Болгария сообщила, что совместные слушания могут проводиться в отношении совместной ОВОС, Дания указала, что открытые слушания инициируются совместно в одной из Сторон, а Швейцария - что совместные слушания как правило проводятся в Стороне происхождения, тогда как Соединенное Королевство отметило, что проведение совместных слушаний не предусматривается. Открытые слушания могут проводиться в Австрии как в Стороне происхождения при необходимости и в сотрудничестве с затрагиваемой Стороной. Ряд респондентов сообщили, что представители общественности затрагиваемой Стороны, государственных органов, организаций и другие лица могут приехать в их страну как в Сторону происхождения, если в ней проводятся открытые слушания (Болгария, Германия, Дания, Кыргызстан, Молдова, Нидерланды, Польша, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Швеция), в рамках обычного порядка въезда (Канада) или

бесплатно для представителей разработчика проекта или соответствующих ведомств Стороны происхождения (Венгрия).

## 2. Вопросы к затрагиваемой Стороне

*Вопрос 26. Опишите процедуры и, по мере возможности, законодательство, которые бы вы применили для определения значения слов "...разумные сроки до принятия окончательного решения...", в качестве временных рамок для представления замечаний (статья 4.2).*

81. В своем качестве затрагиваемой Стороны респонденты сообщили, каким образом они определяют значение слов "в разумные сроки до принятия окончательного решения". В некоторых странах требуется соблюдение сроков, установленных Стороной происхождения (Польша, Румыния, Соединенное Королевство и Швейцария), при этом Австрия, Германия и Швеция ссылаются на законодательство страны происхождения. В Румынии и Соединенном Королевстве требуется продление этого срока при наличии достаточного времени. В Австрии после представления замечаний по-прежнему должно иметься достаточно времени для проведения консультаций, при этом сроки зависят от типа проекта, сложности его воздействий и политической важности. Болгария сообщила, что сроки определяются в каждом отдельном случае или на основе двустороннего соглашения. В Армении, Словении и Эстонии соответствующие Стороны совместно договариваются о временных рамках, тогда как в Хорватии ими является любой период, согласованный со Стороной происхождения. Азербайджан отметил, что в нем используется субрегиональное руководство (для Прикаспийских стран). Чешская Республика, хотя указала на наличие сроков, устанавливаемых Стороной происхождения, отметила, что установлен 15-дневный срок для представления замечаний по опубликованной информации и 30-дневный срок после публикации для представления ответов Стороне происхождения. Дания сослалась на свое законодательство и отметила, что временные рамки, как правило, являются такими же, что и для внутренних замечаний. Финляндия предполагает, что Сторона происхождения предоставит разумные временные рамки. Нидерланды и Норвегия указали только, что временные рамки являются такими же, как и в случае, если бы они были Стороной происхождения (см. вопрос 23). Казахстан указал на сроки проведения государственной экологической экспертизы, которые определены в его законодательстве. Законодательство Словакии предусматривает восьминедельный срок, однако период для представления замечаний может быть сокращен в соответствии с обоснованными требованиями Стороны происхождения. И, наконец, на Кипре этот период может составлять до 30 дней, в Молдове он составляет 30 дней, в Венгрии - не менее 30 дней и в Кыргызстане - не более трех месяцев.

*Вопрос 27. Кто отвечает за организацию участия общественности затрагиваемой Стороны? Организуется ли обычно участие общественности согласно законодательству вашей страны, выступающей в роли затрагиваемой Стороны, или согласно законодательству Стороны происхождения, или в соответствии со специальными процедурами, или на основе двусторонних/многосторонних соглашений?*

82. Респонденты организовывали участие общественности в их стране в качестве затрагиваемой Стороны в соответствии с: их законодательством (Армения; Болгария; бывшая югославская Республика Македония; Венгрия; Дания; Казахстан; Литва; Польша; Румыния; Словения; Соединенное Королевство; Франция; Хорватия; Чешская Республика; Швейцария, однако в рамках срока, устанавливаемого Стороной происхождения; и Эстония); законодательством Стороны происхождения (Австрия; Германия, обычно; Нидерланды; Чешская Республика, также; Эстония), а также двусторонними и многосторонними соглашениями (Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Латвия, Литва, Нидерланды, Финляндия, Эстония); или в рамках отдельных договоренностей (Италия, Латвия, Норвегия, Румыния, Финляндия, Швеция). Если в Казахстане участие общественности организуется местными властями, то в Словении и Чешской Республике организаторами является министерство окружающей среды, в Германии - компетентный орган по данному типу проекта, Кыргызстане - соответствующие природоохранные органы, а Молдове и Словакии - местные органы власти совместно с министерством. Дания отметила участие Стороны происхождения.

#### **D. Статья 5: Консультации**

##### **1. Вопросы к Стороне происхождения**

*Вопрос 28. На каком этапе процедуры ОВОС обычно организуются консультации в соответствии со статьей 5? Опишите процедуры и, по мере возможности, законодательство, которое вы применили бы для уточнения термина "без необоснованного промедления" при определении сроков начала проведения консультаций. Устанавливаете ли вы заранее временные рамки продолжительности консультаций? Как вы принимаете решение не проводить консультации в случае, когда представляется, что необходимости в них нет?*

83. Многие респонденты неверно поняли этот вопрос. Тем не менее другие указали этап или этапы процедуры ОВОС, на которых проходят консультации:

а) незамедлительно после направления уведомления (Италия);

- b) в процессе определения круга охватываемых проблем (Румыния; Швейцария, предпочтительно);
- c) в ходе подготовки документации по ОВОС (Болгария, Латвия, Хорватия);
- d) после подготовки документации по ОВОС (Венгрия, Испания, Кыргызстан, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство, Швеция);
- e) в течение 20 дней после получения документации по ОВОС (Чешская Республика);
- f) после оценки документации по ОВОС (Австрия, Болгария);
- g) после направления заключения экологической экспертизы (Кыргызстан);
- h) по запросу затрагиваемой Стороны (Эстония).

84. Германия и Польша сообщили, что консультации являются более эффективными, если проводятся после представления затрагиваемой Стороной замечаний по документации по ОВОС. Вместе с тем, консультации могут проводиться на любом этапе в Германии и Словакии. В Австрии, Литве, Румынии, Словении, Чешской Республике и Эстонии период проведения консультаций устанавливается заранее, а в Хорватии - нет. Финляндия устанавливает временные рамки при направлении документации по ОВОС на основании своего законодательства. Кыргызстан сообщил, что максимальный период составляет три месяца. Такие консультации должны во всех случаях организовываться в Венгрии, а Хорватия сообщила, что при отсутствии вероятности воздействия в проведении консультаций нет необходимости.

*Вопрос 29. На каком уровне вы проводите консультации: государственном, региональном или местном? Кто обычно участвует в консультациях? Опишите обязанности участвующих органов власти. Каким образом вы обычно общаетесь в ходе консультаций: например, путем проведения совещаний, обмена письменными сообщениями?*

85. В тех случаях, когда страны являлись Сторонами происхождения, консультации в них проводились на различных уровнях:

- a) на национальном или федеральном уровне (Болгария; Венгрия; Германия; Испания; Канада; Кыргызстан; Кипр; Литва; Лихтенштейн; Румыния; Словакия; Хорватия; Чешская Республика; Швейцария, возможно; Эстония);
- b) на региональном, а также в надлежащих случаях на районном или местном уровне (Болгария, Германия, Канада, Кыргызстан, Швейцария);
- c) на уровне экспертов с участием соответствующих органов власти при наличии нерешенных проблем (Дания, Нидерланды);
- d) на уровне, соответствующем типу проекта (Италия, Латвия, Польша, Соединенное Королевство, Франция).

86. Были названы различные участники:

- a) национальные или федеральные органы (Болгария; Венгрия; Германия; Испания; Канада; Кыргызстан; Лихтенштейн; Молдова; Румыния; Словакия; Словения; Соединенное Королевство; Хорватия; Швейцария, возможно; Эстония);
- b) региональные, районные или местные власти (Болгария, Германия, Канада, Кыргызстан, Молдова, Словения, Соединенное Королевство, Швейцария);
- c) компетентные органы (Германия, Дания, Словакия, Словения);
- d) представители коренных народов (Канада);
- e) эксперты (Дания, Канада, Соединенное Королевство, Швейцария);
- f) разработчик проекта (Канада, Румыния, Словакия, Швейцария);
- g) (заинтересованная) общественность или ее представители (Болгария, Италия, Молдова, Соединенное Королевство, Хорватия);
- h) другие участники (Хорватия);
- i) все заинтересованные субъекты (Кипр).

87. В ходе таких консультаций природоохранные органы представляют информацию или поясняют требования (Болгария) или обеспечивают координацию и организацию консультаций (Румыния). Консультации проводились путем:

- a) обмена письменными сообщениями (Болгария, Германия, Дания, Испания, Литва, Нидерланды, Румыния, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария);
- b) по телефону (Дания, Кыргызстан, Соединенное Королевство);
- c) организации совещаний с заинтересованными Сторонами (Болгария, Германия, Дания, Литва, Нидерланды, Словения, Чешская Республика, Швейцария);
- d) по Интернету (Кыргызстан, Словения, Швейцария).

## 2. Вопросы к затрагиваемой Стороне

*Вопрос 30. На каком уровне обычно проводятся консультации: государственном, региональном, местном? Кто обычно участвует в консультациях? Каким образом вы обычно общаетесь в ходе консультаций: например, путем проведения совещаний, обмена письменными сообщениями? Как вы определяете, существует ли необходимость в проведении консультаций?*

88. В тех случаях, когда страны выступают в роли затрагиваемой Стороны, консультации также проводятся на различных уровнях:

- a) в зависимости от характера и потенциального воздействия планируемого вида деятельности (Болгария, Латвия, Франция), хотя часто на местном уровне (Франция);
- b) по каждому отдельному случаю (Казахстан, Молдова);
- c) на всех уровнях (Хорватия);
- d) в первую очередь на уровне экспертов (Дания, Нидерланды);
- e) на национальном уровне (бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Кипр, Польша, Румыния, Словакия, Чешская Республика, Эстония) при наличии нерешенных проблем (Дания, также с проведением консультаций на местном уровне; Нидерланды);

f) на федеральном уровне и уровне земель (Германия);

g) на региональном уровне (Венгрия, Польша).

89. Участники включали разработчиков проекта (Австрия) и компетентный орган Стороны происхождения (Австрия, Нидерланды), а также представителей затрагиваемой Стороны:

a) контактный пункт или министерство окружающей среды (Австрия; Дания; Нидерланды; Норвегия; Польша; Словакия; Соединенное Королевство; Швейцария, возможно; Эстония);

b) компетентные органы (Болгария, Венгрия, Германия, Латвия, Лихтенштейн, Словения, Швейцария);

c) соответствующие местные и национальные органы (Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словения, Соединенное Королевство, Хорватия, Швейцария, Эстония);

d) экспертов (Дания, Польша, Швейцария);

e) общественности (Болгария);

f) НПО (Болгария, Соединенное Королевство);

g) других участников (Хорватия);

h) любых заинтересованных субъектов (Кипр).

90. Общение осуществлялось следующими средствами:

a) в письменной форме (Болгария; Венгрия; Германия; Дания; Испания; Италия; Латвия; Нидерланды; Норвегия; Румыния; Соединенное Королевство, обычно; Хорватия; Чешская Республика; Швейцария);

b) на совещаниях (Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Латвия, Нидерланды, Польша, Румыния, Хорватия, Швейцария);

c) другими способами, например по телефону, факсу или электронной почте (Дания, Латвия, Швейцария);

d) по согласованию с соответствующими Сторонами (Словения).

91. Германия, Норвегия, Польша, Румыния и Финляндия при необходимости консультаций направили бы письменные сообщения.

## **Е. Статья 6: Окончательное решение**

### **1. Вопросы к Стороне происхождения**

*Вопрос 31. Что принимается за "окончательное решение", на основе которого санкционируется или осуществляется планируемая деятельность (статья 2.3). Обязательно ли такое решение в отношении всех проектов, перечисленных в добавлении I?*

92. Респонденты представили следующие описания "окончательного решения":

a) решение по сводной процедуре согласования, за исключением федеральных дорог и скоростных железных дорог, для которых необходимы два решения (Австрия);

b) решение полной государственной экспертизы (Азербайджан, Украина) в зависимости от позитивного решения по результатам государственной экологической экспертизы (Молдова);

c) как правило, "виза на проектирование" выдается главным архитектором муниципального образования (Болгария);

d) решение о приемлемости планируемой деятельности с точки зрения ее экологического воздействия (Хорватия) и полученные мнения (бывшая югославская Республика Македония);

e) окончательное решение, принятое ответственными планирующими органами после оценки документации по ОВОС и подготовки мнения по экологической оценке (Кипр);



- f) решение по предложению, в зависимости от экспертизы воздействия на окружающую среду (Словения), как правило, с условиями, определенными в заключении экспертизы (Чешская Республика);
- g) решение о предоставлении (или отказе в предоставлении) разрешения (Дания, Германия, Финляндия, Швеция); согласие на разработку (Германия, Латвия, Франция, Эстония) или санкционирование (Швейцария). Решение по ОВОС может приниматься отдельно в Швеции;
- h) решение природоохранного органа на основе документации по ОВОС и замечаний затрагиваемой Стороны (Кыргызстан);
- i) решение о возможности осуществления планируемой деятельности на данном участке с учетом ее характера и воздействия на окружающую среду (Литва);
- j) решение об экологических условиях для согласия (Польша);
- k) решение об экологическом разрешении или согласии, предварительное условие для разрешения на строительство (Венгрия, Румыния, Словения);
- l) решение, разрешающее принятие других юридических решений, юридически обязывающих планов (территориально-пространственные, землепользования, региональные), прокладка маршрута дорог и т.д. (Нидерланды).

93. В Норвегии окончательным решением является решение, принятое в соответствии с процедурой, предусмотренной в законе о планировании и строительстве или других секторальных законах; когда проект подпадает под действие двух или более законов, решение принимается в соответствии с каждым из них и "окончательное" решение может быть различным. Казахстан сообщил, что необходимым предварительным условием для решения является позитивное заключение государственной экологической экспертизы. Все проекты, перечисленные в добавлении I, требуют принятия такого решения в большинстве Сторон (Азербайджан; Австрия; Венгрия; Германия; Дания; Испания; Казахстан; Кыргызстан; Литва; Лихтенштейн; Молдова; Нидерланды; Норвегия; Польша; Румыния; Словения; Украина; Финляндия; Франция; Хорватия, за исключением вырубки лесов на крупных площадях; Швейцария; Эстония). Для большинства из перечисленных проектов такое решение требуется в Швеции.

*Вопрос 32. Как в вашей стране процедура ОВОС (включая ее результаты), вне зависимости от того, трансграничная она или нет, влияет на процесс принятия решения относительно планируемой деятельности (статья 6.1)?*

94. Болгария, Венгрия и Румыния сообщили, что решение или согласие по ОВОС требуется для получения разрешения на осуществление проектов, а в Азербайджане, Армении и Казахстане необходимо позитивное заключение экспертизы документации по ОВОС. Решение учитывает, принимает во внимание или опирается на данные ОВОС в большинстве Сторон (Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония). Государственная оценка состояния окружающей среды является компонентом комплексной государственной экологической экспертизы на Украине. Стороны, в частности, отметили важность следующих элементов:

- a) результатов консультаций, включая замечания общественности (Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Италия, Латвия, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство, Эстония);
- b) результатов трансграничных консультаций (Германия, Латвия, Нидерланды, Польша, Франция, Чешская Республика);
- c) изучения альтернатив (Нидерланды).

95. В Соединенном Королевстве решение об отказе в выдаче разрешения на строительство может быть принято без ссылки на документацию по ОВОС. Норвегия отметила, что ОВОС помогает в выявлении предпочтительных альтернатив и мер по снижению воздействия, однако она не является эффективным инструментом в принятии решения о целесообразности осуществления того или иного проекта. Германия также отметила важность мер по смягчению воздействия. В Лихтенштейне она не оказывает никакого влияния.

*Вопрос 33. Учитываются ли замечания органов власти и общественности затрагиваемой Стороны, а также результаты консультаций в той же мере, в какой учитываются замечания органов власти и общественности вашей страны (статья 6.1)?*

96. В большинстве Сторон замечания органов власти и общественности затрагиваемой Стороны и результаты консультаций учитываются так же, как и замечания органов власти

и общественности в их стране как Стороне происхождения (Австрия, Венгрия, Германия, Дания, Испания, Италия, Кипр, Кыргызстан, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Франция, Чешская Республика, Хорватия, Швеция, Эстония). Канада отметила, что они учитываются таким же образом. Болгария, Казахстан, Латвия и Молдова не указали конкретно, учитываются ли они таким же образом. Резюме внутренних и трансграничных замечаний включается в заявку на разрешение в Финляндии для учета разрешающим органом при принятии решения.

*Вопрос 34. Как обычно выполняется требование о сообщении окончательного решения затрагиваемой Стороне? Содержит ли окончательное решение причины и соображения, на основании которых оно принято (статья 6.2)?*

97. Большинство Сторон (Австрия, Венгрия, Германия, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Молдова, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония) представляют окончательное решение затрагиваемой Стороне. При этом Германия отметила, что по возможности представляется перевод, а Швеция - что перевод представляется в случае необходимости. Венгрия, Латвия и Украина указали вовлеченные в этот процесс органы. Большинство Сторон (Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Италия, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словения, Соединенное Королевство, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Швейцария, Эстония) также отметили, что окончательное решение включает причины и соображения, на основе которых оно было принято.

*Вопрос 35. Если до начала осуществления деятельности становится известной дополнительная информация (пункт 3 статьи 6), как вы консультируетесь по этому вопросу с затрагиваемой Стороной? Может ли решение, при необходимости, быть пересмотрено?*

98. Если дополнительная информация становится известной до начала деятельности, ряд Сторон проинформируют или проконсультируются с затрагиваемой Стороной (Германия; Кипр; Кыргызстан; Нидерланды; Норвегия, в случае важности для замечаний, представленных затрагиваемой Стороной; Румыния; Чешская Республика; Эстония), или решение или экологическое разрешение может быть пересмотрено (Венгрия, Германия, Кыргызстан, Молдова, Нидерланды, Румыния, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Хорватия, Эстония).

## **Е. Статья 7: Послепроектный анализ**

*Вопрос 36. Как вы определяете, следует ли вам обращаться с просьбой о проведении послепроектного анализа (статья 7.1)?*

99. Некоторые респонденты ответили, что послепроектный анализ должен проводиться во всех случаях: Австрия, Болгария, Словакия, Нидерланды (хотя на практике не является обязательным) и Хорватия. В других странах послепроектный анализ проводится:

a) как правило, и в соответствии с двусторонними соглашениями, в консультации с затрагиваемой Стороной;

b) в зависимости от ожидаемого значительного воздействия на окружающую среду (Румыния, Эстония);

c) в зависимости от типа деятельности (Соединенное Королевство, Франция) и используемой технологии (Румыния);

d) определяется на индивидуальной основе (Казахстан, Молдова);

e) в зависимости от расстояния до границы (Румыния);

f) в зависимости от решения компетентного органа (Германия, Норвегия, Швейцария), возможно, в консультации с затрагиваемой Стороной (Венгрия); и

g) в соответствии с решением (внутренней) процедуры ОВОС (Азербайджан, Испания, Латвия, Литва, Чешская Республика).

100. Италия принимает решение о проведении такого анализа при наличии просьбы затрагиваемой Стороны. В Словении такой анализ проводится до начала деятельности и является предварительным условием для получения эксплуатационного разрешения.

*Вопрос 37. В случае если в результате послепроектного анализа выясняется, что конкретная деятельность оказывает значительное вредное трансграничное воздействие, как вы информируете об этом другую Сторону и консультируетесь о мерах, необходимых для уменьшения или устранения воздействия в соответствии с пунктом 2 статьи 7?*

101. Ряд респондентов подтвердили, что в подобной ситуации они бы обменялись информацией с заинтересованными Сторонами (Кипр, Латвия, Нидерланды, Польша, Румыния, Франция, Чешская Республика, Эстония) через координационные центры (Соединенное Королевство, Хорватия). Респонденты также сообщили, что провели бы дополнительные консультации по необходимым мерам сокращения или устранения воздействия (Италия, Латвия, Нидерланды, Польша, Румыния, Словения, Хорватия) в соответствии с двусторонним договором (Эстония). Другие респонденты отметили, что механизмы в данном случае были бы определены исходя из конкретных обстоятельств (Венгрия, Канада, Латвия, Литва).

#### **Е. Статья 8: Двусторонние и многосторонние соглашения**

*Вопрос 38. Имеются ли у вас двусторонние или многосторонние соглашения, заключенные на основе Конвенции об ОВОС (статья 8, приложение VI)? Если имеются, то перечислите их. Кратко опишите характер этих соглашений. В какой степени эти соглашения основаны на добавлении VI и какие вопросы они охватывают? Пожалуйста, приложите, предпочтительно на английском, французском или русском языках.*

102. Респонденты назвали следующие общие соглашения, опирающиеся на Конвенцию или относящиеся к ней, помимо многочисленных соглашений по конкретным проектам:

- a) Соглашение о сотрудничестве в целях охраны и устойчивого использования вод испано-португальских гидрографических бассейнов (Альбуфейрская конвенция, 1998 год);
- b) Соглашение между Австрией и Словакией (2004 год);
- c) Соглашение между Эстонией и Финляндией (2002 год);
- d) Соглашение между Эстонией и Латвией (1997 год);
- e) Руководящие принципы Германо-французско-швейцарской правительственной комиссии по верхнему течению Рейна (2005 год, заменяющие "Трехсторонние рекомендации" 1996 года);
- f) Рекомендации Германо-люксембургско-французской комиссии ("Рекомендации "Саар-Лор-Люкс", 1996 год");

g) Совместная декларация между Германией и Нидерландами (вступила в силу в 2005 году);

h) Соглашение между Германией и Польшей (2006 год, однако пока еще не вступило в силу; см. также предыдущее соглашение о сотрудничестве в области охраны окружающей среды);

i) Соглашение между Литвой и Польшей (2004 год);

j) (возможно, проект) неофициальное трехстороннее руководство между Австрией, Лихтенштейном и Швейцарией, возможно, будет расширено для охвата других стран.

103. Были также подготовлены следующие соглашения:

a) между Австрией и Чешской Республикой;

b) между Чешской Республикой и Германией (см. также предыдущее соглашение о сотрудничестве в области охраны окружающей среды);

c) между Чешской Республикой и Польшей;

d) между Чешской Республикой и Словакией;

e) между Фландрией (Бельгия) и Нидерландами;

f) между Венгрией и Словакией;

g) между Польшей и Словакией;

h) между странами Юго-Восточной Европы.

104. Кроме того, по имеющимся данным, планировалось заключение соглашения между Австрией, Германией, Лихтенштейном и Швейцарией, а также возможное подписание совместной декларации между Данией и Германией.

105. Наряду с этим Дания проводит ежегодные совещания с Германией и Швецией в целях обсуждения трансграничной ОСОС по проектам определенных типов.

*Вопрос 39. Установлен ли у вас дополнительный пункт связи по вопросам двусторонних или многосторонних соглашений?*

106. В большинстве Сторон не было создано таких дополнительных пунктов связи (Австрия, Азербайджан, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Молдова, Норвегия, Румыния, Словакия, Словения, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония). Вместе с тем такие пункты связи созданы в Армении, Нидерландах и Польше. Германия планирует создать пункт связи после подписания соглашения с Польшей. Испания сообщила об учреждении комиссии по осуществлению вышеуказанной Альбубейрской конвенции. Никаких дополнительных пунктов связи не было создано в Соединенном Королевстве, однако были разработаны неофициальные рабочие соглашения и налажены контакты между соответствующими специалистами в Северной Ирландии (Соединенное Королевство) и коллегами в Ирландии.

#### **Н. Статья 9: Программы исследований**

*Вопрос 40. Имеется ли у вас информация о специальных исследованиях, проводимых в вашей стране, по вопросам, упомянутым в статье 9? Если да, представьте их краткое описание.*

107. Была представлена информация о следующих перечисленных ниже исследованиях, полные названия которых указаны в заполненных вопросниках:

- a) практические результаты процедур ОВОС (Австрия);
- b) последствия разработки и производства углеводородов (Азербайджан);
- c) изменение климата и экологическая оценка; последующие меры; региональные рамки экологических последствий; значение (Канада);
- d) совершенствование ОВОС (Хорватия);
- e) последствия строительства шельфовых ветряных ферм (Дания);
- f) обзор практики ОВОС (Эстония);
- g) сотрудничество с Польшей в области проведения трансграничной ОВОС; оценка федерального законодательства по ОВОС (Германия);
- h) сравнительный анализ процедур национальной и трансграничной ОВОС (Венгрия);

- i) воздействие ветряных ферм на популяции птиц; руководящие принципы в области здравоохранения в ОВОС; альтернативы дорожного строительства (Норвегия);
- j) информационная система по процедуре ОВОС (Словакия);
- к) значение определения круга охватываемых вопросов для эффективности ОВОС (Соединенное Королевство);
- l) исследование и руководство по оценке косвенных и кумулятивных воздействий и сочетания воздействий; стратегия научных исследований в области ОВОС и стратегической экологической оценки (СЭО) в Европейском союзе; взаимосвязь между Директивами по ОВОС и СЭО (2001/42/ЕС), руководство по скринингу; руководство по определению круга охватываемых вопросов; анализ контрольного перечня; взаимосвязь между Директивами по комплексному предотвращению и ограничению загрязнения (96/61/ЕС), ОВОС и Севесо (96/82/ЕС и 2003/105/ЕС) и постановлением Европейского совета о добровольном участии организаций в международной системе экологического менеджмента и аудита (1836/93); оценки эффективности осуществления процесса ОВОС; затраты и выгоды, связанные с ОВОС и СЭО (Европейская комиссия).

## I. Ратификация поправок и Протокола

*Вопрос 41. Если ваша страна еще не ратифицировала первую поправку к Конвенции, намерена ли она сделать это и когда?*

108. Многие страны планируют ратифицировать первую поправку (Австрия<sup>3</sup>, Азербайджан, Армения, Болгария<sup>4</sup>, Венгрия, Дания, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Литва, Молдова, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Эстония). Кипр ожидает решения Европейского союза (ЕС) о ратификации. Бывшая югославская Республика Македония, Италия, Лихтенштейн и ЕС<sup>5</sup> в настоящее время не имеют каких-либо планов ратификации поправки. Германия, Польша и Швеция уже ратифицировали данную поправку.

---

<sup>3</sup> Ратифицировала 14 сентября 2006 года.

<sup>4</sup> Ратифицировала 25 января 2007 года.

<sup>5</sup> Одобрил 18 января 2008 года.



*Вопрос 42. Если ваша страна еще не ратифицировала вторую поправку к Конвенции, намерена ли она это сделать и когда?*

109. Многие страны планируют ратифицировать вторую поправку (Австрия<sup>6</sup>, Азербайджан, Болгария<sup>7</sup>, Венгрия, Дания, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Литва, Молдова, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Эстония). Как и в предыдущем случае, Кипр ожидает решения ЕС о ратификации. Италия, Лихтенштейн и ЕС<sup>8</sup> в настоящее время не имеют каких-либо планов ратификации этой поправки. Законодательный акт Германии о ратификации поправки вступил в силу, и в ближайшее время на хранение будет сдана ее ратификационная грамота. Швеция уже ратифицировала данную поправку.

*Вопрос 43. Если ваша страна еще не ратифицировала Протокол по СЭО, намерена ли она это сделать и когда?*

110. Многие страны планируют ратифицировать Протокол (Австрия, Азербайджан, Армения, Болгария<sup>9</sup>, Дания, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Литва, Молдова, Нидерланды, Норвегия<sup>10</sup>, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Франция, Хорватия, Швейцария и Эстония). Как и в предыдущих случаях, Кипр ожидает решения ЕС о ратификации Протокола. Венгрия, Италия, Лихтенштейн и ЕС в настоящее время не имеют каких-либо планов ратификации Протокола, а Украина пока еще не готова к его ратификации. Законодательный акт Германии о ратификации Протокола вступил в силу, и в ближайшее время на хранение будет сдана ее ратификационная грамота. Финляндия, Чешская Республика и Швеция уже ратифицировали Протокол.

---

<sup>6</sup> Ратифицировала 14 сентября 2006 года.

<sup>7</sup> Ратифицировала 25 января 2007 года.

<sup>8</sup> Одобрил 18 января 2008 года.

<sup>9</sup> Ратифицировала 25 января 2007 года.

<sup>10</sup> Одобрила 11 октября 2007 года.

## **Ж. Случаи практического применения конвенции за указанный период**

*Вопрос 44. Имеется ли у вас опыт практического применения Конвенции в обозначенный период (да/нет)? Если подобный опыт отсутствует, то почему?*

111. Большинство Сторон за указанный период имели практический опыт применения Конвенции (Австрия; Болгария; Венгрия; Германия; Дания; Испания; Италия; Казахстан; Кыргызстан; Литва; Молдова; Нидерланды, на провинциальном, региональном и местном уровнях; Норвегия; Польша; Румыния; Словакия; Словения, только по уведомлению; Соединенное Королевство; Украина; Финляндия; Франция; Хорватия; Чешская Республика; Швеция; Швейцария). Другие Стороны за указанный период опыта применения Конвенции не имели (Грузия и Туркменистан, которые не являются Сторонами; Азербайджан, Армения, бывшая югославская Республика Македония, Канада, Кипр). Латвия и Эстония получили уведомления, но не выразили намерения участвовать.

*Вопрос 45. Обладают ли ваши государственные органы информацией о выполненных в течение указанного периода процедурах трансграничной ОВОС? Если да, перечислите эти процедуры с указанием для каждого отдельного случая, являлась ли ваша страна Стороной происхождения или затрагиваемой Стороной. Если в предыдущем отчете вы не предоставляли перечень случаев, по которым выполнялась процедура трансграничной ОВОС, укажите их теперь. Если возможно, укажите также, почему в каждом отдельном случае было признано необходимым применение положений Конвенции.*

112. Большинство Сторон сообщили о применении процедур трансграничной ОВОС за указанный период (Австрия, Болгария, Венгрия, Дания, Испания, Италия, Кыргызстан, Латвия, Литва, Молдова, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония). С учетом количества возможных компетентных органов и ее федеральной структуры и отсутствия обязательств о сборе таких данных Германия не смогла представить такой информации. Респонденты представили многочисленные примеры деятельности, подпадающей под такие процедуры, среди которых наиболее часто упоминались следующие виды деятельности:

- a) тепловые и атомные электростанции (пункт 2 Добавления I к Конвенции);
- b) строительство автомагистралей, скоростных дорог и железных дорог (пункт 7).

113. Среди видов деятельности, не включенных в Добавление I, однако включенных в это Добавление во второй поправке, но в отношении которых было проведено несколько процедур трансграничной ОВОС, наиболее часто указывались ветряные фермы.

*Вопрос 46. Имеются ли проекты, помимо перечисленных выше, по которым следовало бы провести процедуру трансграничной ОВОС, но она не была выполнена? Объясните почему.*

114. Большинству Сторон не было известно о каких-либо иных проектах, помимо перечисленных выше, в отношении которых должна была быть, но не была выполнена процедура трансграничной ОВОС (Австрия, Армения, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Дания, Италия, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Молдова, Нидерланды, Норвегия, Польша, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония). Швейцария сообщила, что это могло иметь место. Литва указала на проект, затрагивающий Беларусь, в отношении которого Беларусь не была на начальном этапе уведомлена, поскольку она стала Стороной Конвенции лишь в конце 2005 года. Румыния сообщила, что по проекту строительства канала "Быстрое" на Украине не была проведена трансграничная ОВОС<sup>11</sup>. Испания уведомила другие Стороны в отношении двух проектов, при этом эти Стороны либо не ответили, либо сообщили о своем нежелании участвовать в консультациях. Азербайджан указал два таких проекта, касающихся сопредельных государств, с которыми у него нет соглашений; большинство соседних государств не являются Сторонами Конвенции. Казахстан просто упомянул проект, касающийся Китая, который не является Стороной.

*Вопрос 47. Представьте информацию о реальной продолжительности процедуры трансграничной ОВОС, как отдельных ее этапов, так и в целом.*

115. Трансграничные процедуры ОВОС занимали:

- а) один-три года в зависимости от проведения расширенных консультаций и представления изменений разработчикам проекта;
- б) 15 месяцев для атомной электростанции (Болгария);

---

<sup>11</sup> С информацией по этому проекту можно ознакомиться на вебсайте Конвенции по адресу: <http://www.unecce.org/env/eia>.

- c) два года по проекту обеспечения защиты от наводнений (Хорватия);
- d) процедура была инициирована в 2005 году и все еще продолжалась в мае 2006 года по проекту строительства гидроэлектростанции (Хорватия);
- e) продолжительность варьируется в широких пределах (Дания);
- f) менее одного года (восемь месяцев) по проекту модернизации электростанции (Эстония);
- g) один-два года (Норвегия, Финляндия);
- h) два с половиной года в отношении одного завершенного проекта (Кыргызстан);
- i) один-два года по промышленным проектам (Нидерланды);
- j) два-три года по планам территориально-пространственного планирования, землепользования и др. (Нидерланды);
- k) не менее одного года (Польша);
- l) один-полтора года (Румыния);
- m) несколько лет (Словакия);
- n) три года для морских дноуглубительных проектов (Соединенное Королевство).

116. В Венгрии сроки продлевались в связи с широким общественным интересом и вниманием политиков. Германия и Швеция отметили, что продолжительность процедуры зависит от конкретного проекта. Вместе с тем она должна быть и, как правило, является такой же, как и для внутренних процедур ОВОС в Италии, Нидерландах и Швейцарии.

117. Что касается средней продолжительности отдельных этапов процедуры:

- a) отдельные этапы продолжались 30-60 дней (Хорватия);
- b) подготовка круга ведения для определения круга проблемных вопросов и проведение консультаций заняли приблизительно два месяца;

- c) публикация и утверждение круга охватываемых вопросов и документации по ОВОС заняли один месяц (Эстония);
- d) для первого уведомительного этапа было достаточно 10 недель (Франция);
- e) уведомление и ответ заняли два месяца (Кыргызстан), один месяц (Литва) и четыре-шесть недель (Румыния);
- f) замечания по кругу охватываемых вопросов заняли один месяц, однако этот срок мог бы быть сокращен путем рассылки проекта круга охватываемых вопросов в целях уведомления (Литва);
- g) подготовка круга охватываемых вопросов заняла шесть недель (Румыния), две недели (Швейцария);
- h) представление замечаний по документации ОВОС заняло два месяца (Литва);
- i) этап обзора в целом занимал шесть-восемь недель, однако для атомной электростанции - шесть месяцев (Румыния);
- j) консультации по документации по ОВОС заняли пять месяцев (Швейцария);
- k) проверка документации ОВОС на качество заняла 14 дней (Болгария);
- l) период времени между окончательными публичными слушаниями и опубликованием окончательного решения составила два месяца (Болгария).

118. Румыния пояснила, что сроки для различных этапов согласуются с затрагиваемой Стороной. Болгария как Страна происхождения сообщила, что для уведомления компетентного органа, общественности и затрагиваемой Стороны в отношении атомной электростанции потребовалось приблизительно два месяца, а Румыния как затрагиваемая Страна сообщила о сроке в четыре недели. На более позднем этапе той же процедуры Болгария сообщила, что публичные слушания в заинтересованных Странах (включая один месяц для доступа общественности к документации по ОВОС) заняли шесть месяцев, а Румыния сообщила лишь о четырех месяцах.

## **К. Опыт использования процедуры трансграничной ОВОС за указанный период**

*Вопрос 48. Если у вас имеется опыт практического применения, сообщите, способствовало ли выполнение требований Конвенции контролю, предотвращению или уменьшению возможного значительного трансграничного воздействия на окружающую среду? По возможности, приведите практические примеры.*

119. Некоторые респонденты привели практические примеры того, как осуществление Конвенции способствовало смягчению возможного трансграничного воздействия, в том числе:

- a) введение новых и ужесточение существующих природоохранных мер в отношении временных хранилищ для отработавшего ядерного топлива (Австрия) и проект по строительству противопаводковых сооружений (Хорватия);
- b) значительное улучшение природоохранных параметров проекта строительства золотодобывающего рудника (Кыргызстан);
- c) остановка дноуглубительных работ отчасти в связи с применением Конвенции (Норвегия);
- d) сокращение площади дноуглубительных работ (Соединенное Королевство).

120. Польша, Румыния и Эстония также сообщили, что позиция затрагиваемой Стороны повлияла на осуществление и мониторинг проекта. Германия отметила, что в большинстве случаев ОВОС оказывала влияние на условия осуществления проекта, но не приводила к его запрещению, а Дания сообщила, что Страна происхождения отказалась от реализации проектов, подпадающих под действие Конвенции. Финляндия сообщила, что учет вредного трансграничного воздействия неизбежно ведет к уменьшению такого воздействия. С другой стороны, Швеция отметила, что ей не известно о таком благоприятном эффекте. Наконец, Швейцария отметила, что эта процедура позволяет расширить информированность об экологических последствиях проектов и повысить эффективность участия общественности.

*Вопрос 49. Как вы на практике толковали смысл различных терминов, упомянутых в Конвенции, и какие критерии вы для этого использовали? В основном вопрос касается следующих терминов: "безотлагательно" (статья 3.6); "разумные сроки" (статья 3.2 с), статья 4.2); "приемлемые временные рамки (статья 5) и*

*"существенное изменение" (статья 1 v)). Если у вас возникают трудности при интерпретации отдельных терминов, сотрудничаете ли вы с другой Стороной для поиска решения? Если нет, то как вы решаете проблему?*

121. Респонденты пояснили, каким образом они на практике интерпретировали различные термины, применяемые в Конвенции, при этом ряд из них при интерпретации отдельных терминов, как правило, сотрудничают с другими Сторонами (Австрия, Германия, Дания, Кыргызстан, Румыния, Финляндия, Швейцария, Швеция) или, более того, заинтересованные Стороны должны согласовать толкование между собой (Латвия, Литва, Эстония). Хорватия сообщила, что при невозможности достижения согласия между заинтересованными Сторонами Стороны могут обратиться к Совещанию Сторон. В ряде стран эти термины истолковываются или могут истолковываться в двусторонних соглашениях (Латвия, Нидерланды, Польша, Румыния, Словакия). В законодательстве Нидерландов используются сравнимые термины. Кыргызстан отметил, что Сторонам необходимо ссылаться на свое собственное законодательство; а Швейцария аналогичным образом представила ссылку на законодательство Стороны происхождения. Молдова, Нидерланды, Соединенное Королевство, Франция и Швейцария не сталкивались с трудностями при интерпретации этих терминов.

122. Практические определения для термина "безотлагательно" включали:

- a) в сроки, указанные в просьбе к затрагиваемой Стороне (Болгария, Соединенное Королевство, Хорватия);
- b) в кратчайшие сроки, но не позднее 30 дней после получения документации и т.д. (Эстония);
- c) как можно скорее (Германия);
- d) незамедлительно после принятия необходимых процедурных шагов (Венгрия);
- e) в возможно более сжатые сроки, т.е. после того, как имеется описание проекта, достаточное для предоставления такой информации (Норвегия).

123. Определения понятия "разумные сроки" включали:

- a) 30 дней с возможностью продления для затрагиваемой Стороны еще на 30 дней (Чешская Республика);

b) указанный разумный срок для ответа на уведомление составляет не менее одного месяца, а разумный срок для распространения документации по ОВОС определяется в рамках консультаций между заинтересованными Сторонами, а также путем направления документации не позднее времени обнародования этой информации для общественности своей собственной страны (Эстония);

c) разумный срок для представления ответа на уведомление обычно составляет 30 дней с возможностью его продления, а для распространения документации по ОВОС - от шести до восьми недель (Германия);

d) определяется с учетом продолжительности процедурных этапов в стране и времени, необходимого на перевод и распространение (Венгрия);

e) не менее шести недель (Норвегия);

f) определяется как срок, необходимый для удовлетворения потребностей в конкретных случаях и обстоятельствах с возможностью его продления, при условии соответствия надлежащей административной практике (Соединенное Королевство).

124. Определения "приемлемых временных рамок" включали:

a) определяются в каждом отдельном случае исходя из конкретных обстоятельств (Норвегия);

b) определяются в рамках консультаций и как достаточные для проведения внутренних консультаций с возможностью продления (Соединенное Королевство).

125. И определения "существенного изменения" включали:

a) определяется путем индивидуального скрининга с использованием критериев и проведением обсуждений между разработчиком проекта и компетентным органом (Болгария);

b) 30% изменение (Хорватия);

c) изменение, требующее внесения поправок в разрешение на реализацию проекта (Эстония);



- d) в соответствии с установленными в законодательстве пороговыми значениями или путем индивидуального скрининга (Германия);
- e) превышение критериев, указанных в Добавлении I (Норвегия);
- f) определяется путем применения установленных в законодательстве критериев (Румыния);
- g) определяется путем проведения скрининга при превышении установленных в законодательстве пороговых значений (Соединенное Королевство).

*Вопрос 50. Поделитесь с другими Сторонами своим опытом по применению Конвенции. В ответ на каждый из нижеуказанных вопросов либо приведите один-два практических примера, либо в целом опишите ваш опыт. Вы можете также в порядке оказания помощи другим Сторонам включить примеры "извлеченных уроков".*

- a. *Как вы на практике идентифицировали деятельность, требующую проведения трансграничной ОВОС, относительно которой требуется уведомление в соответствии с Конвенцией, а также как вы определяли масштаб и вероятность вредного трансграничного воздействия?*

126. Два респондента представили информацию с точки зрения (потенциально) затрагиваемой Стороны в отношении того, каким образом они на практике идентифицировали деятельность, требующую проведения трансграничной ОВОС, для уведомления в рамках Конвенции, а также определили масштаб и вероятность вредного трансграничного воздействия:

- a) для проектов, способных затронуть значительную территорию, Австрия в качестве обоснования для требования уведомления назначает экспертов для выявления потенциального воздействия. Для проектов, потенциально затрагивающих менее значительные территории, местным органам направляется запрос в отношении того, желают ли они принять участие в трансграничной ОВОС;
- b) в Венгрии уведомление ожидалось или было запрошено в отношении проектов, расположенных вблизи от границы, оказывающих непосредственное гидрологическое воздействие на трансграничную реку, или проектов, схожих с проектом, который привел к трансграничному загрязнению.

127. Другие респонденты представили описание своего опыта в качестве Стороны происхождения в области определения необходимости уведомления:

- a) в Чешской Республике эта необходимость определяется на основе раздела проектной документации, касающегося трансграничного воздействия, а также в зависимости от близости проекта к границе;
- b) Дания и Швеция сообщили о проектах, оказывающих воздействие на их собственную территорию и расположенных вблизи границы;
- c) в Эстонии органы власти проводят оценку вероятности значительного вредного трансграничного воздействия в связи с планируемой деятельностью с учетом характеристик этой деятельности, места ее осуществления, риска чрезвычайных ситуаций и потенциально затрагиваемой территории;
- d) в Италии и Хорватии необходимость уведомления определяется на основе выводов, содержащихся в документации по ОВОС; во Франции это зависит от близости планируемой деятельности к границе;
- e) в Хорватии и Чешской Республике уведомление может осуществляться в ответ на просьбу от другой Стороны, считающей, что она может быть затронута;
- f) в Финляндии проекты, которые могут подпадать под действие Конвенции, обычно идентифицируются компетентным органом по проведению ОВОС, при этом проводится обсуждение с координационными центрами затрагиваемых Сторон, которые также способствуют определению трансграничного воздействия;
- g) Германия сообщила, что компетентный орган принимает решение в каждом отдельном случае, при этом в случае невозможности принятия четкого решения рекомендуется направлять уведомление;
- h) Кыргызстан привел примеры, в которых проект располагался вблизи границы или трансграничной реки, а также которые касались транспортировки токсичных химических веществ по территории затрагиваемой Стороны;
- i) в Литве вероятность оказания планируемой деятельностью значительного вредного трансграничного воздействия определяется разработчиком проекта в процессе подготовки документации по ОВОС. Возможность такого воздействия также анализируется органами власти;

j) в Нидерландах вероятность значительного вредного трансграничного воздействия планируемой деятельности определяется экспертами с использованием принципа предосторожности. При удаленности деятельности от границы менее чем на 5 км компетентные органы рассматривают вопрос о возможности трансграничного воздействия с особым вниманием. Если в отношении проекта, расположенного на большем удалении от границы, существуют сомнения, Нидерланды инициируют диалог с затрагиваемой Стороной, и в результате этого диалога может быть принято решение о проведении процедуры трансграничной ОВОС;

к) в Норвегии деятельность, требующую проведения трансграничной ОВОС, обычно идентифицирует компетентный орган, а местные природоохранные органы выявляют трансграничное воздействие, которое затем дополнительно определяется в рамках консультаций;

л) Румыния использует свое законодательство для определения масштаба и вероятности вредного трансграничного воздействия и рассматривает краткое описание возможных экологических последствий, которое включено в описание проекта;

м) в Словакии вопросы, связанные с трансграничным воздействием, охватываются в документации по ОВОС, при этом его масштаб определяется по установленным критериям;

н) в Испании эта деятельность идентифицируется на основе перечня проектов, перечисленных в Добавлении I к Конвенции или в Директиве Европейского союза по ОВОС, а в Польше - на основе Приложений I и II к директиве по ОВОС, а также с использованием пороговых значений по деятельности;

о) Швейцария упомянула о расположении вблизи границы проектов, требующих проведения внутренней ОВОС, а также результаты ОВОС;

р) наконец, Соединенное Королевство сообщило, что оно не уведомляет государства, являющиеся членами Европейской экономической зоны, включая Европейский союз, в соответствии с Конвенцией, а пользуется для этого Директивой по ОВОС, а также отметило, что оно едва ли будет направлять уведомления в соответствии с Конвенцией с учетом своего географического положения. К видам деятельности, подлежащим уведомлению, за исключением Северной Ирландии, относятся дноуглубительные проекты с возможным воздействием на рыбные популяции или береговую линию уведомляемых государств. Масштабы определяются на основе

результатов ОВОС, а также информации, предоставляемой затрагиваемыми государствами и иными участниками.

- b. Сообщите, предусмотрен ли в документации по ОВОС отдельный раздел по трансграничным вопросам. Как вы определяете, какой объем информации должен содержаться в документации по ОВОС?*

128. Ряд респондентов сообщили об отсутствии отдельной главы по ОВОС (Армения, Италия, Румыния) или отсутствии требований в законодательстве в отношении составления документации по ОВОС подобным образом (Соединенное Королевство). Франция отметила, что эта информация распределена по всей документации. Вместе с тем другие страны указали о наличии рекомендаций по составлению отдельной главы (или раздела или даже документа) по трансграничным вопросам в документации по ОВОС (Германия, Норвегия) или о наличии такой главы (Кыргызстан; Литва; Нидерланды; Польша; Словакия; Чешская Республика, ее содержание отражает значимость таких вопросов; Швейцария), она требуется в соответствии с законодательством (Австрия, Эстония) и с учетом информации и замечаний, представленных затрагиваемой Стороной (Венгрия). В Хорватии структура документации по ОВОС закреплена в законодательстве, а ее содержание определяется в соглашении между координационными пунктами. Финляндия считает, что составление отдельной главы будет полезным.

- c. Какую методологию оценки воздействия вы используете при процедуре (трансграничной) ОВОС (например, методы прогнозирования воздействия или методы сравнения альтернативных вариантов)?*

129. Респонденты в целом не проводят различия между методологиями трансграничной ОВОС и обычной ОВОС, хотя в Венгрии расчеты параметров переноса загрязнителей могут иметь более важное значение в трансграничной ОВОС. Во многих Сторонах соответствующие методы прогнозирования и сравнения выбираются разработчиком проекта или его экспертами (Болгария, Германия, Литва, Соединенное Королевство, Украина, Франция, Швейцария, Эстония). С другой стороны, в законодательстве Италии предписывается целый ряд методов, а законодательство Хорватии требует применения определенных методологий. Ряд респондентов указали конкретные методологии:

- a) Нидерланды, Польша и Франция сообщили о частом использовании многокритериального анализа для сопоставления альтернативных вариантов;
- b) Армения и Казахстан отметили методы прогнозирования и методы сравнения в альтернативных вариантах;

- c) Болгария сообщила об использовании матриц;
  - d) в Чешской Республике используется моделирование сценариев и сопоставление альтернативных вариантов;
  - e) в Финляндии применяются анализ моделей и методы дезагрегированного сопоставления;
  - f) в Кыргызстане используется метод качественного и количественного анализа и сопоставление альтернативных вариантов;
  - g) Норвегия сообщила об использовании в некоторых случаях интерактивных конференций с общественностью для дополнения более технических методов, в частности в интересах инфраструктурных проектов;
  - h) Румыния сообщила об использовании моделей рассеяния выбросов и других моделей.
- d. Вопросы перевода не обсуждаются в Конвенции. Как вы решали проблему с переводом? Что вы обычно переводите? С какими трудностями вы столкнулись при письменном и устном переводе, и как вы решали эти проблемы?*

130. Респонденты представили различную информацию в отношении устного и письменного перевода в ходе процедур трансграничной ОВОС:

- a) Австрия при направлении уведомления предоставила описание проекта и анализ возможного трансграничного воздействия на языке затрагиваемой Стороны. Затем она предоставила на языке затрагиваемой Стороны все разделы документации по ОВОС, касающиеся трансграничных вопросов, оценку документации, а также решение. Австрия получила документацию только на чешском языке, которую ей пришлось переводить, что было связано с затратами и задержками;
- b) Болгария проводит консультации между Сторонами на английском языке, если иное не предусмотрено в двусторонних соглашениях. В соответствии с законодательством разработчик проекта обязан обеспечить перевод резюме нетехнического характера и, если иное не оговорено, перевод всей документации по ОВОС;

c) Хорватия один раз представила всю документацию по ОВОС на хорватском языке и один раз обеспечила перевод на английский язык всей документации, касающейся трансграничных вопросов. В ходе совещаний был организован устный перевод;

d) Чешская Республика обычно не обеспечивает перевода документов и считает, что каждая Сторона должна в индивидуальном порядке решать вопрос о переводе всей документации по ОВОС или замечаний общественности затрагиваемой Стороны. Когда страна, действующая в роли Стороны происхождения, осуществляет перевод документации, эта работа организуется министерством охраны окружающей среды, однако соответствующие расходы покрываются разработчиком проекта;

e) Эстония привела пример перевода на английский язык доклада об определении круга охватываемых вопросов, а также перевода на английский и русский языки резюме подготовленной позднее документации по ОВОС;

f) Финляндия сообщила, что этот вопрос регулируется между двумя координационными пунктами на индивидуальной основе, однако материалы, необходимые для информирования общественности, переводятся во всех случаях;

g) Франция сообщила, что обычно она направляет уведомления на французском языке и получает документацию по ОВОС на языке Стороны происхождения, за исключением проектов дноуглубительных работ. Вместе с тем законодательство содержит положение о необходимости перевода документации на французский язык, с тем чтобы содействовать эффективному участию общественности, однако это положение не используется;

h) Германия отметила задержки и расходы для своих органов, получающих материалы на чешском языке. Как Сторона происхождения Германия всегда обеспечивает перевод как минимум резюме нетехнического характера и других элементов документации, имеющих важное значение для участия общественности, а также элементы окончательного решения на основе принципа взаимности. Вопросы перевода затрагиваются в ее двустороннем соглашении с Польшей;

i) законодательство Венгрии требует перевода на язык затрагиваемой Стороны резюме нетехнического характера и "международного" раздела. Когда Венгрия получает документацию не на венгерском языке, то в первую очередь переводится оглавление, с тем чтобы определить, какие разделы играют важную роль и нуждаются в переводе совместно с резюме. Венгрия отметила, что перевод получаемой документации обходится

дорого и занимает много времени, что затрудняет соблюдение установленных сроков. Она также отметила трудности с подбором квалифицированных переводчиков;

j) Италия сообщила, что большинство документов представляется на официальном языке затрагиваемой Стороны, хотя в некоторых случаях используется английский язык;

к) Казахстан и Кыргызстан сообщили о повсеместном использовании русского языка в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, однако Кыргызстан подчеркнул необходимость в некоторых случаях письменного и устного перевода на киргизский язык в более удаленных сельских районах;

l) Латвия и Литва считают, что вопросы перевода могут регулироваться в двусторонних соглашениях. При отсутствии двустороннего соглашения Литва в отношении одного проекта сообщила, что она обеспечила перевод всей документации по ОВОС на английский и русский языки, однако по другим проектам переводится обычно только резюме;

m) Нидерланды сообщили, что, согласно двусторонним соглашениям, переводу подлежат обычно уведомление о намерениях, процедура ОВОС (включая сроки и выводы по итогам участия), резюме документации по ОВОС, резюме заявки на предоставление лицензии и проект и окончательные решения. Во взаимоотношениях с Фландрией (Бельгия) перевод не требуется.

n) Норвегия указала, что она осуществляет перевод на английский язык (когда это является приемлемым для Дании, Финляндии и Швеции) документации по проекту, уведомления и описания возможных трансграничных воздействий, в процессе уведомления, и впоследствии документации по ОВОС и другой соответствующей документации. Как сообщалось, с письменным и устным переводом на русский язык возникали проблемы;

o) Польша сообщила о двустороннем соглашении, в соответствии с которым должны переводиться уведомление, часть документации по ОВОС, касающаяся территории затрагиваемой Стороны, часть окончательного решения и прочая корреспонденция, а в ходе консультаций должен обеспечиваться устный перевод;

p) Румыния сообщила, что в соответствии с ее законодательством на английский язык переводится описание проекта и документация по ОВОС;

q) Словакия указала, что за перевод резюме и полностью всей документации (необходимость определяется на индивидуальной основе) отвечает разработчик проекта. Словакия также отметила трудности, связанные со временем, необходимым на перевод, и его адекватностью, в частности что касается технической терминологии;

r) Испания сообщила только, что обычно используется испанский язык;

s) Швеция отметила, что вопросы перевода решаются в ходе обсуждений между Сторонами и разработчиком проекта;

t) Швейцария указала, что ее национальные языки соответствуют языкам соседних стран, что позволяет обеспечить адекватный перевод;

u) Украина сообщила о переводе при необходимости на английский язык;

v) Соединенное Королевство приветствует, когда разработчик проекта предоставляет перевод на язык затрагиваемой Стороны. Если разработчик проекта не предоставляет перевод, то Соединенное Королевство может обеспечить перевод резюме нетехнического характера и информации, касающейся трансграничного воздействия.

e. *Как вы на практике организовывали трансграничное участие общественности? Будучи Стороной происхождения, организовывали вы участие общественности в затрагиваемой Стороне? Если да, то каким образом? Каков ваш опыт относительно эффективности участия общественности? Столкнулись ли вы с трудностями в вопросе участия общественности как вашей, так и затрагиваемой Стороны? (Например, были ли жалобы по процедуре со стороны общественности?)*

131. Ряд респондентов отметили, что они в качестве Стороны происхождения (Польша, Румыния, Соединенное Королевство, Хорватия, Чешская Республика, Эстония) не организовывали участие общественности в затрагиваемой Стороне, или не делали этого по причине того, что эта задача входит в обязанности затрагиваемой Стороны (Венгрия, Франция). Швейцария также полагается на органы власти в затрагиваемой Стороне. Италия сообщила, что консультации в затрагиваемой Стороне обычно соответствуют законодательству этой страны, а Венгрия, действуя в качестве затрагиваемой Стороны, организовала участие своей собственной общественности. Дания в роли затрагиваемой Стороны также организовывала участие своей общественности, но в сотрудничестве со Стороной происхождения.



132. Нидерланды организовывали участие общественности в затрагиваемой Стороне; были организованы открытые слушания с устным переводом в Нидерландах как Стороне происхождения; был организован перевод объявлений в местных газетах в затрагиваемых Сторонах; в региональных (местных) органах власти были организованы координационные пункты. Норвегия в качестве Стороны происхождения также организовывала открытые слушания в затрагиваемой Стороне. Финляндия разрабатывает процедуры участия общественности, однако в качестве Стороны происхождения проводит открытые слушания по двум проектам: для одного в Швеции и другого - в Финляндии, при этом шведской общественности также предлагается принять участие.

133. Австрия в роли затрагиваемой Стороны и Хорватия в роли Стороны происхождения (в различных случаях) получили значительное количество замечаний от общественности затрагиваемой Стороны. Вместе с тем ряд респондентов столкнулись с трудностями и получили жалобы в связи с участием общественности:

a) Австрия в роли затрагиваемой Стороны сообщила, что ее общественность жаловалась в отношении открытых слушаний в Стороне происхождения (отсутствие возможностей для обсуждения, отсутствие перевода), а также качество документации по ОВОС;

b) Чешская Республика сообщила, что она организовывала публичные слушания у себя в стране и пригласила общественность затрагиваемой Стороны, однако последняя выразила неудовлетворение по поводу качества последовательного перевода;

c) Венгрия отметила, что неправительственные организации (НПО) принимают более активное участие, чем широкая общественность;

d) Нидерланды сообщили, что в ряде случаев поступали жалобы в отношении процедуры или отсутствия перевода документации по ОВОС;

e) Норвегия сообщила о поступлении в ряде случаев жалоб от представителей общественности в затрагиваемой Стороне в отношении того, что они не были уведомлены;

f) Румыния также сообщила о проблемах, связанных с тем, что документация по ОВОС имела на английском языке, а не на языке затрагиваемой Стороны. Национальные НПО в Румынии также отмечали: низкое качество устного перевода в ходе открытых слушаний; среди 20 представителей была всего лишь одна женщина, при этом большинство участников были пенсионерами; был предоставлен слишком большой

объем информации за слишком короткий период; небольшое количество замечаний общественности; и акцент был сделан на аспекты экономики и мобильности.

- f. Опишите трудности, с которыми вы столкнулись в процессе консультаций, например относительно временных рамок, языка и необходимости предоставления дополнительной информации.*

134. Ряд респондентов представили описание трудностей, с которыми они столкнулись в процессе консультаций:

a) Австрия сообщила, что в качестве затрагиваемой Стороны она настаивала на проведении нескольких совещаний, несмотря на то, что страна происхождения заявляла, что Конвенция предусматривает необходимость проведения лишь одного такого совещания. Австрия полагала, что решающее значение для консультаций имеет не количество совещаний, а временные сроки;

b) Хорватия сообщила о трудностях, которые возникают при необходимости внесения в документацию по ОВОС поправок в порядке учета замечаний затрагиваемой Стороны, этих трудностей можно было бы избежать в случае привлечения затрагиваемой Стороны к процессу определения круга охватываемых ОВОС проблем. Хорватия также отметила замедленность процедур передачи информации и документации;

c) Чешская Республика упомянула проблемы письменного перевода, описанные выше;

d) Эстония сообщила, что в одном случае не имелось достаточного времени для проведения публичных слушаний в затрагиваемой Стороне;

e) Казахстан упомянул о проблемах, связанных с нехваткой времени;

f) Нидерланды заметили, что для углубления понимания процедур и административной культуры своих соседей необходима дополнительная работа по переводу;

g) Норвегия отметила несоответствия между процедурными сроками в соответствующих Сторонах;

h) Румыния сообщила о трудностях, связанных с переводом только на английский язык;

i) Швеция отметила, что в некоторых случаях возникают проблемы в связи со сроками, особенно если консультации проводятся в летний отпускной период;

j) Швейцария сообщила о проблемах, возникающих в случае поступления уведомления на заключительном этапе процедуры;

k) Соединенное Королевство сообщило, что от затрагиваемых Сторон трудно получить ответ на просьбу проинформировать об их желании участвовать;

*g. Опишите формат, содержание и язык окончательного решения, когда оно принято и как о нем сообщается затрагиваемой Стороне и ее общественности?*

135. Респонденты представили примеры окончательного решения:

a) Австрия в качестве затрагиваемой Стороны получила окончательное решение на чешском языке; все решения были доступны для общественности;

b) Болгария сообщила, что окончательное решение содержало обоснование для решения и условия, касающиеся этапов проектирования и строительства;

c) Хорватия сообщила, что формат, содержание и язык окончательного решения определяются национальным законодательством и что ответственность за информирование общественности затрагиваемой Стороны возлагается на затрагиваемую Сторону;

d) Чешская Республика сообщила, что окончательное решение содержит, как это определяется законодательством, само решение, его обоснование и положение о возможном обжаловании. Копия направляется затрагиваемой Стороне на чешском языке;

e) Дания указала, что затрагиваемая Сторона информируется о решении таким же образом, как и национальные органы власти;

f) Эстония сообщила, что содержание окончательного решения определяется соответствующим национальным законодательством и что оно включает условия осуществления деятельности (например, меры по смягчению воздействия и мониторингу). Для трансграничных случаев решение должно переводиться на английский язык;

- g) в Финляндии содержание решения варьирует в зависимости от законодательства, регулирующего порядок выдачи разрешения, однако оно обычно содержит информацию о проекте, его воздействии, само решение, его обоснование и описание того, каким образом были учтены результаты ОВОС. Решение представляется на финском и в ряде случаев на шведском языках. Оно направляется затрагиваемой Стороне;
- h) Франция также сообщила, что содержание окончательного решения определяется соответствующим национальным законодательством, составляется на французском языке и направляется в форме письма в адрес затрагиваемой Стороны;
- i) Германия отметила, что она направляет решение целиком, по возможности с переводом, в письменной и, по возможности, электронной форме;
- j) Италия указала на один случай, когда затрагиваемая Сторона приняла участие в одобрении окончательного проекта по завершении процедуры ОВОС;
- k) Нидерланды сообщили, что окончательное решение было опубликовано в местных газетах затрагиваемой Стороны, при этом более подробная информация имела у властей затрагиваемой Стороны;
- l) в Норвегии окончательное решение является кратким для проектов в соответствии с законом о планировании и строительстве (и по нему обязательно проводится муниципальное голосование) и более объемным и технически подробным для проектов, подпадающих под отраслевые законы. Окончательное решение переводится на английский язык (или русский язык) и направляется затрагиваемой Стороне, которая затем несет ответственность за его распространение среди субъектов, представляющих замечания по документации по ОВОС;
- m) Польша сообщила, что обычно получает окончательное решение на польском языке и министерство по охране окружающей среды затем поручает региональным органам власти довести его до сведения общественности;
- n) в Румынии формат и содержание окончательного решения (экологическое соглашение) определяются национальным законодательством, включая условие и обоснование. Окончательное решение переводится на английский язык, а затем направляется по обычной и электронной почте в адрес затрагиваемой Стороны по дипломатическим каналам;

- o) Швеция отметила, что она направляет решения затронутой Стороне на шведском языке и, при необходимости, переводит его частично или полностью;
  - p) Швейцария отметила, что решение в соответствии с Конвенцией имеет такой же формат, как и иные решения, однако в нем также учитываются материалы, представленные затрагиваемой Стороной;
  - q) Украина сообщила, что окончательное решение принимается министерством иностранных дел и составляется обычно на английском языке;
  - r) Соединенное Королевство указало, что окончательное решение, составляемое на английском языке, включает условия начала и осуществления деятельности.
- h. Проводили ли вы послепроектный анализ, и если да, то по какому типу проектов?*

136. Хотя многие респонденты не имели опыта проведения послепроектного анализа, некоторые респонденты смогли привести примеры:

- a) Хорватия сообщила о программах мониторинга, создающих основу для послепроектного анализа двух проектов: добыча газа на морском шельфе и трубопроводы и строительство противопаводковых сооружений;
- b) Эстония сообщила о проекте по модернизации электростанции, подлежащем мониторингу, однако этот проект не подпадает под введенное позже в 2005 году внутреннее требование о проведении заключительной оценки ОВОС на основе результатов мониторинга;
- c) Франция сообщила, что несколько инфраструктурных проектов подлежат оценке спустя пять лет после начала строительства;
- d) Румыния приняла решение о проведении послепроектного анализа в отношении ядерной электростанции;
- e) Соединенное Королевство сообщило, что операторы дноуглубительных проектов должны представлять ежегодные отчеты по послепроектному мониторингу, при этом раз в пять лет проводится генеральное обследование, по результатам которого составляется отчет.

- i. Имеются ли у вас удачные примеры организации трансграничной ОВОС в случае осуществления совместных трансграничных проектов? Представьте информацию о вашем опыте, описав, например, двусторонние договоры, институциональные подходы, а также как решаются практические вопросы (пункты связи, устный и письменный перевод, передача документации и т.д.).*

137. Как и в предыдущем случае, хотя многие респонденты не имели опыта организации процедур трансграничной ОВОС по совместным трансграничным проектам за указанный период, некоторые респонденты смогли привести примеры:

- a) Австрия сообщила о туннеле Бреннер (или Бреннеро) между Австрией и Италией, когда ОВОС была проведена значительно ранее в Италии на основе менее проработанной проектной документации. Эксперты обеих Сторон и разработчик сотрудничали в процессе подготовки документации и оценки, а шаги в рамках национальных процедур были реализованы обеими Сторонами по отдельности. Италия добавила, что для регулирования различных практических механизмов по проекту было подготовлено двустороннее соглашение;
- b) Германия, Дания и Швеция привели в качестве примера газопровод по дну Балтийского моря ("Северный поток"), по которому в ноябре 2006 года было представлено уведомление;
- c) Нидерланды упомянули ряд совместных трансграничных проектов (железные дороги, шоссейные дороги, водные пути, нефтегазопроводы, ЛЭП, промышленные зоны и природоохранные зоны), в отношении которых применение двусторонних соглашений оказалось весьма полезным;
- d) Норвегия сообщила о планах организации совещания с участием пунктов связи Норвегии и Финляндии для обсуждения вопросов координации в отношении трансграничной дороги;
- e) Румыния представила информацию о строительстве моста через Дунай на болгарскую сторону. Болгария сообщила, что процедура ОВОС была завершена в 2002 году, однако для Румынии она началась с двустороннего соглашения, подписанного в 2001 году (на основании которого был учрежден совместный комитет и различные совместные рабочие группы), и все еще продолжалась в декабре 2004 года, когда в Румынии проводились открытые слушания. Это отражает двухэтапный подход, состоящий из предварительной ОВОС в соответствии с болгарским законодательством и окончательной ОВОС в соответствии с румынским законодательством;

f) Швейцария сообщила о многочисленных подобных проектах (гидроэлектростанции, железные дороги, шоссейные дороги, трубопроводы и ЛЭП), отметив важность эффективной координации и поиска путей согласования ОВОС и процедур утверждения.

j. *Приведите примеры надлежащей практики как процесса в целом, так и отдельных его элементов (например, уведомление, консультации и участие общественности). Желаете ли вы, чтобы ваш пример был размещен на вебстранице Конвенции (Convention's fact sheet)?*

138. Ряд респондентов представили примеры надлежащей практики:

a) Австрия представила информацию по трансграничной ОВОС в отношении шести временных хранилищ для отработавшего ядерного топлива в Германии, отметив, что общий язык облегчил проведение консультаций и участие общественности;

b) Болгария и Румыния привели в качестве примера второй мост через Дунай между этими двумя странами (информация о котором уже размещена на вебсайте Конвенции);

c) Эстония отметила, что, несмотря на крайне сжатые сроки, один случай в 2002 году с Финляндией в качестве затрагиваемой Стороны включал элементы надлежащей практики: предварительное уведомление, неофициальные контакты по электронной почте и внесение поправок в документацию по ОВОС в целях учета замечаний Финляндии;

d) Венгрия сообщила, что Румыния в надлежащие сроки направила ей уведомление в отношении золотого прииска в Розиа Монтана и что Румыния приняла предложения по кругу проблем, охватываемых ОВОС;

e) Венгрия также сообщила, что Хорватия удовлетворила просьбу о представлении дополнительной информации по гидроэлектростанции и согласилась с кругом охвата документации по ОВОС в части трансграничного воздействия. Технический и гидрологический разделы документации были проработаны очень тщательно;

f) Италия вновь привела в качестве примера Бреннерский туннель (Бреннеро);

g) Швейцария сообщила об успешной процедуре в отношении аэропорта Базель-Мюлуз.

#### **L. Сотрудничество между сторонами за указанный период**

*Вопрос 51. Имеются ли у вас удачные примеры преодоления трудностей, возникающих вследствие различий в законодательных системах соседних государств?*

139. Многие Стороны не испытывали трудностей, связанных с различиями в законодательных системах в соседних государствах. Франция отметила, что одно из основных последствий осуществления Конвенции состоит в необходимости понимания процедур, применяемых в сопредельных странах. Литва отметила важность двусторонних соглашений для преодоления различий, а Нидерланды указали на то, что перевод законодательства, диалог и обмен опытом позволяют расширить знания и углубить понимание между сопредельными государствами. Финляндия отметила важность хороших взаимоотношений между контактными пунктами. Дания сообщила о согласовании процедур публичных слушаний в отношении атомной электростанции в соседней стране, а также согласовании процедур в отношении вышеуказанного проекта "Северный поток". Германия сообщила, что такие трудности должны преодолеваться, исходя из обстоятельств в каждом конкретном случае, а также упомянула переговоры по двустороннему соглашению. Швейцария отметила, что пониманию и решению проблем способствовали трехстороннее обсуждение руководящих принципов и совместные процедуры ОВОС.

#### **M. Опыт в использовании руководства в указанный период**

*Вопрос 52. Использовали ли вы на практике перечисленные ниже руководства, недавно принятые на Сессии Сторон и доступные в Интернете? Опишите ваш опыт по применению этих документов, а также представьте ваши предложения по их улучшению и дополнению.*

a. *Руководство по участию общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте*

140. Ряд стран использовали руководство по участию общественности в трансграничной ОВОС (Армения и Франция, только в отношении правил; Хорватия, Финляндия, Кыргызстан; Латвия, только в отношении уведомления; Литва; Молдова). Германия также широко применяла это руководство. Другие страны не использовали руководство



(Австрия, Азербайджан, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Дания, Нидерланды, Норвегия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Украина, Чешская Республика и Швеция). Италия сообщила о приоритете национального законодательства.

*b. Руководство по субрегиональному сотрудничеству*

141. Руководство по субрегиональному сотрудничеству использовалось в ряде государств (Болгария частично; Кыргызстан; Молдова; Франция, только в отношении правил; Хорватия). Армения отметила, что использовала это руководство для определения темы субрегионального семинара. Германия вновь сообщила о широком распространении руководства. Швейцария указала, что она участвовала в разработке этого руководства. Другие Стороны руководством не пользуются (Австрия, Азербайджан, бывшая югославская Республика Македония, Дания, Латвия, Литва, Нидерланды, Норвегия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Украина, Финляндия, Чешская Республика и Швеция).

*c. Руководство по надлежащей практике, а также по двусторонним и многосторонним соглашениям*

142. Значительное количество стран сообщили о реальном использовании руководства по надлежащей практике и по двусторонним и многосторонним соглашениям (Австрия ("очень полезное"); Армения, только в отношении правил; Болгария; Венгрия, активно; Германия ("позитивно"); Латвия, только для уведомления; Литва; Молдова; Норвегия ("полезное"); Польша ("очень полезное"); Румыния; Финляндия; Франция; Хорватия; Швейцария; Швеция и Эстония). Германия сообщила о том, что оно переведено и широко применяется. Другие Стороны руководство не используют (Азербайджан, бывшая югославская Республика Македония, Дания, Кыргызстан, Нидерланды, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Украина и Чешская Республика).

## **N. Ясность Конвенции**

*Вопрос 53. Сталкивались ли вы, выступая в роли Стороны происхождения либо затрагиваемой Стороны, с трудностями при выполнении процедур, предусмотренных Конвенцией? Имеются ли в Конвенции неясные положения? Опишите осуществленную на практике процедуру трансграничной ОВОС, если она отличалась от процедуры, описанной в части I, или от той, которая предлагается в Конвенции. Опишите в общих чертах сильные и слабые стороны осуществления*

*вами на практике процедуры трансграничной ОВОС, которые проявились в процессе выполнения вами Конвенции.*

143. Трудности, с которыми столкнулись Стороны при осуществлении процедуры, определенной в Конвенции, включали:

- a) плотный временной график (Эстония) или длительность общей процедуры (Румыния, Хорватия);
- b) использование дипломатических каналов приводило к значительным задержкам, таким образом крайне важно задействовать контактные пункты (Венгрия);
- c) трудности в определении вероятного значительного вредного трансграничного воздействия применительно к проекту строительства канала "Быстрое" на Украине (Румыния);
- d) трудности с переводом (Украина) и временные рамки, которые необходимо регулировать в односторонних соглашениях (Австрия, Литва).

144. В отношении ясности положений Конвенции Франция отметила, что предусмотренные в Конвенции требования не всегда четко сформулированы, поскольку в них смешаны обязательства и рекомендации; Швейцария аналогичным образом отметила значительный простор для интерпретации. Для Венгрии не понятно значение слова "возможно", а для Кыргызстана - термины "значительный" (Добавление I), "крупный" (Добавления I и III) и "вблизи международной границы" (Добавление III). В том же ключе другие Стороны нуждались в пояснениях в отношении послепроектного анализа (Чешская Республика) и статьи 6.3 (Финляндия). Респонденты далее представили описание подходов, которые позволили укрепить осуществление ими Конвенции:

- a) обязательства и процедуры в национальном законодательстве (Болгария, Нидерланды, Польша, Словакия);
- b) мнение независимых экспертов по данным, содержащимся в уведомлении и документации по ОВОС (Чешская Республика);
- c) двусторонние соглашения для регулирования вопросов практического применения (Австрия, Литва, Нидерланды, Польша, Словакия, Хорватия);
- d) опыт в области проведения трансграничной ОВОС (Австрия, Хорватия);

- e) передача полномочий местным органам власти вместе с исходной информацией, хотя этот подход был также признан неэффективным, когда при его применении трансграничные вопросы выявлялись с опозданием (Норвегия);
- f) обучение работников местных органов власти (Хорватия).

### **О. Осведомленность о Конвенции**

*Вопрос 54. Предпринимали ли вы действия, направленные на повышение информированности о Конвенции у заинтересованных субъектов в вашей стране (например, общественность, местные власти, консультанты и эксперты, академические круги, инвесторы)? Если да, то опишите эти действия.*

145. Респонденты представили описание таких действий:

- a) различные мероприятия (информационные дни, семинары, рабочие совещания), посвященные Конвенции или трансграничной ОВОС (бывшая югославская Республика Македония, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Литва, Молдова, Польша, Словакия, Соединенное Королевство, Финляндия, Эстония);
- b) регулярные или частые дискуссии с участием органов власти и для их информирования по вопросам осуществления Конвенции (Австрия, Германия, Швейцария);
- c) публикация Конвенции в национальном сборнике международных договоров (Чешская Республика);
- d) распространение руководства, посвященного трансграничной ОВОС (Армения, Германия, Кыргызстан, Польша, Хорватия), в том числе по вопросам участия общественности (Румыния в сотрудничестве с НПО), а также руководства по практическому применению Конвенции в переводе на национальный язык (Австрия, Венгрия, Эстония);
- e) оказание поддержки национальным обществом по ОВОС (Германия);
- f) повышение осведомленности о двустороннем соглашении (Нидерланды);
- g) проспекты по ОВОС, включая трансграничную ОВОС (Кипр);

h) информация о случаях трансграничной ОВОС на вебсайте (Австрия, Болгария, Хорватия);

i) информация о Конвенции и ее применении (Австрия, Венгрия, Болгария, Германия, Кыргызстан, Литва, Норвегия, Словакия, Эстония) или о трансграничной ОВОС (Германия, Соединенное Королевство) на вебсайте;

j) проект НПО в области повышения осведомленности и активизации участия в осуществлении Конвенции в промышленных зонах, прилежащих к границам (Армения) и аналогичным образом совещания с участием представителей НПО поощрению их участия (Азербайджан);

k) проект по содействию применения Конвенции с соседним государством (Австрия).

*Вопрос 55. Видите ли вы необходимость в улучшении качества осуществления Конвенции в вашей стране, и если да, то как вы намерены это реализовать? Какие соответствующие правовые или административные меры предполагаются или уже принимаются для этого?*

146. Респонденты сообщили о различных планируемых или уже осуществляемых правовых и административных мерах:

a) продолжение разработки законодательства по (трансграничной) ОВОС (Азербайджан, Армения, Хорватия, Чешская Республика) или расширение участия общественности и доступа к правосудию (Германия);

b) возможная ратификация поправок к Конвенции (Украина);

c) активизация обучения (местных) властей по вопросам выявления возможного трансграничного воздействия и в целях повышения уровня осведомленности о Конвенции (Хорватия, Эстония);

d) более широкое распределение функций и выделение дополнительных ресурсов по мере увеличения количества проектов, требующих проведения трансграничной ОВОС (Венгрия);

e) подготовка двусторонних соглашений (Азербайджан, Литва, Молдова);

- f) подготовка руководства по проведению ОВОС трансграничных проектов (Финляндия);
- g) подготовка руководства по процедурам трансграничной ОВОС (Казахстан, Норвегия);
- h) повышение уровня осведомленности о механизмах участия общественности в ОВОС (Румыния);
- i) систематическая регистрация случаев осуществления трансграничной ОВОС (Швейцария);
- j) расширение сотрудничества с другими сопредельными государствами (бывшая югославская Республика Македония).

147. Другие респонденты (Болгария, Кипр, Лихтенштейн, Нидерланды, Польша, Словакия, Словения, Соединенное Королевство) отметили, что в таких улучшениях нет необходимости, а Латвия и Франция сообщили, что для определения необходимых мер требуется более обширный опыт.

#### **Р. Предложения по совершенствованию доклада**

*Вопрос 56. Представьте, пожалуйста, предложения о том, как может быть, по вашему мнению, усовершенствован доклад.*

148. Ряд респондентов представили предложения о том, каким образом можно было бы усовершенствовать вопросник:

- a) составление более краткого вопросника с меньшим количеством вопросов (Болгария, Германия, Казахстан, Кипр, Франция и Швейцария) и без какого-либо подразделения вопросов (Латвия);
- b) составление упрощенного вопросника (Болгария и Франция) без какого-либо дублирования, повторения или частичного совпадения вопросов (Болгария, Казахстан, Кипр, Латвия, Литва, Молдова и Финляндия);
- c) упрощение вопросов с ответами на них "да/нет" или с возможностями для широкого выбора (Германия и Соединенное Королевство);

- d) придание вопроснику менее теоретического характера с указанием бóльшего числа примеров (Швейцария);
- e) устранение вопросов, касающихся определения терминов (Молдова);
- f) составление более уместных и сфокусированных вопросов (Италия и Франция);
- g) установление более длительного периода представления отчетности, поскольку процедуры трансграничной ОВОС занимают значительный период времени, а законодательство не претерпевает частных изменений (Венгрия);
- h) обеспечение доступа к средствам программного обеспечения (средства для проверки орфографии и правописания) (Германия и Соединенное Королевство) и отказ от использования формовой специфики (серое поле в тех местах, в которые может быть включен текст) Microsoft Word (Германия).